

(สำเนา)
เลขรับ ๑๒๑๘๔/๒๕๖๓ วันที่ ๑๙ ส.ค. ๒๕๖๓
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๗/๒๕๖๓

สำนักนายกรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๓ สิงหาคม ๒๕๖๓

เรื่อง ความตกลงพหุภาคีว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี (Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters)

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย ความตกลงในเรื่องนี้


ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติให้เสนอความตกลงพหุภาคีว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี (Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters) ต่อรัฐสภา เป็นเรื่องด่วน ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

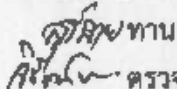
จึงขอเสนอความตกลงดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ ตามมาตรา ๑๓๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง
(ลงชื่อ) พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา
(ประยุทธ์ จันทร์โอชา)
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๑๓๕๔
โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง


(นายสมิทธิชัย จันทร์เพ็ญ)
ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานระเบียบวาระ
สำนักการประชุม

มาตี พิมพ์

ตรวจ



Secretary-General
Secrétaire général

AG/2020.305.pb

20 May 2020

Dear Minister,

By letter dated 12 November 2019, Thailand officially requested that it be invited to sign the multilateral Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters. I now have the pleasure to inform you that the Parties to the Convention have decided, pursuant to Article 28(5) thereof, to invite your country to become a party to the Convention.

By signing and quickly ratifying the Convention, Thailand will send a strong signal of its commitment to fight offshore tax evasion and avoidance. At a time when automatic exchange of financial account information pursuant to the OECD/G20 Common Reporting Standard has become the new international standard in complement to the international standard on exchange on request, the Convention provides the ideal instrument to implement and benefit from the exchange of information under both standards. In addition, the Convention also is the most important international legal instrument to put in place the automatic exchange of Country-by-Country Reports and the spontaneous exchange on tax rulings pursuant to Actions 13 and 5 of the Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) project.

A note setting out the procedural steps for the signature and ratification of the Convention is attached. If you have any questions concerning these procedures, the Acting Director for Legal Affairs, Ms. Josée Fecteau (Josee.Fecteau@oecd.org) would be pleased to assist you.

If you have any other questions regarding the Multilateral Convention, Mr. Pascal Saint-Amans, Director of the OECD Centre of Tax Policy and Administration (Pascal.Saint-amans@oecd.org) is at your disposal.

I look forward to Thailand becoming a party to this important Convention, which is the most comprehensive multilateral instrument available to jurisdictions for all forms of tax co-operation to tackle tax evasion and avoidance.

Yours sincerely,

Angel Gurría

H.E. Utama Savanayana
Minister of Finance
Thailand

Cc: H.E. Mr. Sarun Charoensuwan, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Thailand to France



Procès-Verbal

KINGDOM OF THAILAND

Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters as amended by the Protocol amending the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters

On 3 June 2020, at the Embassy of the Kingdom of Thailand in Paris (France), Mr Sarun Charoensuwan, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Kingdom of Thailand to France, invested with full powers on behalf of his Government, signed the:

Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters, which was opened for signature in Strasbourg on 25 January 1988, as amended by the Protocol amending the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters, which was opened for signature in Paris on 27 May 2010

and deposited a notification regarding its Annex B, pursuant to Article 3 of the Convention.

In witness whereof this procès-verbal has been drawn up and signed by Mrs Gita KOTHARI, Deputy Director for Legal Affairs ad interim of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), in two copies, of which one will be deposited in the archives of the OECD and the other transmitted to the representative of Thailand.

The Deputy Director for Legal Affairs ad interim

P.P.

Gita KOTHARI

Thailand signs the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters as amended by the Protocol Amending the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters with the following notifications:

Notifications

ANNEX B – Competent authority:

The Minister of Finance or his authorised representative.

**CONVENTION
ON MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE
IN TAX MATTERS**

Text amended by the provisions of the Protocol amending the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters, which entered into force on 1st June 2011

**CONVENTION
CONCERNANT L'ASSISTANCE ADMINISTRATIVE
EN MATIÈRE FISCALE**

Texte amendé conformément aux dispositions du Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, entré en vigueur le 1^{er} juin 2011.

Preamble

The member States of the Council of Europe and the member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), signatories of this Convention,

Considering that the development of international movement of persons, capital, goods and services – although highly beneficial in itself – has increased the possibilities of tax avoidance and evasion and therefore requires increasing co-operation among tax authorities;

Welcoming the various efforts made in recent years to combat tax avoidance and tax evasion on an international level, whether bilaterally or multilaterally;

Considering that a co-ordinated effort between States is necessary in order to foster all forms of administrative assistance in matters concerning taxes of any kind whilst at the same time ensuring adequate protection of the rights of taxpayers;

Recognising that international co-operation can play an important part in facilitating the proper determination of tax liabilities and in helping the taxpayer to secure his rights;

Considering that fundamental principles entitling every person to have his rights and obligations determined in accordance with a proper legal procedure should be recognised as applying to tax matters in all States and that States should endeavour to protect the legitimate interests of taxpayers, including appropriate protection against discrimination and double taxation;

Convinced therefore that States should carry out measures or supply information, having regard to the necessity of protecting the confidentiality of information, and taking account of international instruments for the protection of privacy and flows of personal data;

Considering that a new co-operative environment has emerged and that it is desirable that a multilateral instrument is made available to allow the widest number of States to obtain the benefits of the new co-operative environment and at the same time implement the highest international standards of co-operation in the tax field;

Desiring to conclude a convention on mutual administrative assistance in tax matters,

Have agreed as follows:

Préambule

Les Etats membres du Conseil de l'Europe et les pays membres de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (OCDE), signataires de la présente Convention,

Considérant que le développement des mouvements internationaux de personnes, de capitaux, de biens et de services – par ailleurs largement bénéfique – a accru les possibilités d'évasion et de fraude fiscales, ce qui nécessite une coopération croissante entre les autorités fiscales;

Prenant note avec satisfaction de tous les efforts déployés au cours des dernières années sur le plan international, que ce soit à titre bilatéral ou multilatéral, pour lutter contre l'évasion et la fraude fiscales;

Considérant qu'une coordination des efforts est nécessaire entre les Etats pour encourager toutes les formes d'assistance administrative en matière fiscale, pour les impôts de toute nature, tout en assurant une protection appropriée des droits des contribuables;

Reconnaissant que la coopération internationale peut jouer un rôle important en facilitant une évaluation correcte des obligations fiscales et en aidant le contribuable à faire respecter ses droits;

Considérant que les principes fondamentaux en vertu desquels toute personne peut, dans la détermination de ses droits et obligations, prétendre à une procédure régulière doivent être reconnus dans tous les Etats comme s'appliquant en matière fiscale et que les Etats devraient s'efforcer de protéger les intérêts légitimes du contribuable, en lui accordant notamment une protection appropriée contre la discrimination et la double imposition;

Convaincus dès lors que les Etats devraient prendre des mesures ou fournir des renseignements en tenant compte de la nécessité de protéger la confidentialité des renseignements ainsi que des instruments internationaux relatifs à la protection de la vie privée et au flux de données de caractère personnel;

Considérant qu'un nouveau cadre de coopération s'est mis en place et qu'il est souhaitable de disposer d'un instrument multilatéral pour permettre au plus grand nombre d'Etats de bénéficier du nouveau cadre de coopération et également d'appliquer les normes internationales de coopération les plus élevées dans le domaine fiscal;

Désireux de conclure une convention d'assistance administrative mutuelle en matière fiscale,

Sont convenus de ce qui suit:

Chapter I – Scope of the Convention

Article 1 – Object of the Convention and persons covered

- 1 The Parties shall, subject to the provisions of Chapter IV, provide administrative assistance to each other in tax matters. Such assistance may involve, where appropriate, measures taken by judicial bodies.
- 2 Such administrative assistance shall comprise:
 - a exchange of information, including simultaneous tax examinations and participation in tax examinations abroad;
 - b assistance in recovery, including measures of conservancy; and
 - c service of documents.
- 3 A Party shall provide administrative assistance whether the person affected is a resident or national of a Party or of any other State.

Article 2 – Taxes covered

- 1 This Convention shall apply:
 - a to the following taxes:
 - i taxes on income or profits,
 - ii taxes on capital gains which are imposed separately from the tax on income or profits,
 - iii taxes on net wealth,
imposed on behalf of a Party; and
 - b to the following taxes:
 - i taxes on income, profits, capital gains or net wealth which are imposed on behalf of political subdivisions or local authorities of a Party,
 - ii compulsory social security contributions payable to general government or to social security institutions established under public law, and
 - iii taxes in other categories, except customs duties, imposed on behalf of a Party, namely:
 - A. estate, inheritance or gift taxes,
 - B. taxes on immovable property,
 - C. general consumption taxes, such as value added or sales taxes,
 - D. specific taxes on goods and services such as excise taxes,
 - E. taxes on the use or ownership of motor vehicles,
 - F. taxes on the use or ownership of movable property other than motor vehicles,
 - G. any other taxes;
 - iv taxes in categories referred to in sub-paragraph iii. above which are imposed on behalf of political subdivisions or local authorities of a Party.
- 2 The existing taxes to which the Convention shall apply are listed in Annex A in the categories referred to in paragraph 1.

Chapitre 1 – Champ d’application de la Convention

Article 1 – Objet de la Convention et personnes visées

- 1 Les Parties s’accordent mutuellement, sous réserve des dispositions du chapitre IV, une assistance administrative en matière fiscale. Cette assistance couvre, le cas échéant, des actes accomplis par des organes juridictionnels.
- 2 Cette assistance administrative comprend :
 - a l’échange de renseignements, y compris les contrôles fiscaux simultanés et la participation à des contrôles fiscaux menés à l’étranger ;
 - b le recouvrement des créances fiscales y compris les mesures conservatoires ; et
 - c la notification de documents.
- 3 Une Partie accordera son assistance administrative, que la personne affectée soit un résident ou un ressortissant d’une Partie ou de tout autre Etat.

Article 2 – Impôts visés

- 1 La présente Convention s’applique :
 - a aux impôts suivants :
 - i impôts sur le revenu ou les bénéfices,
 - ii impôts sur les gains en capital qui sont perçus séparément de l’impôt sur le revenu ou les bénéfices,
 - iii impôts sur l’actif net,qui sont perçus pour le compte d’une Partie ; et
 - b aux impôts suivants :
 - i impôts sur le revenu, les bénéfices ou les gains en capital ou l’actif net qui sont perçus pour le compte des subdivisions politiques ou des collectivités locales d’une Partie,
 - ii cotisations de sécurité sociale obligatoires dues aux administrations publiques ou aux organismes de sécurité sociale de droit public, et
 - iii impôts d’autres catégories, à l’exception des droits de douane, perçus pour le compte d’une Partie, à savoir :
 - A. impôts sur les successions ou les donations,
 - B. impôts sur la propriété immobilière,
 - C. impôts généraux sur les biens et services, tels que taxes sur la valeur ajoutée ou impôts sur les ventes,
 - D. impôts sur des biens et services déterminés, tels que droits d’accises,
 - E. impôts sur l’utilisation ou la propriété des véhicules à moteur,
 - F. impôts sur l’utilisation ou la propriété de biens mobiliers autres que les véhicules à moteur,
 - G. tout autre impôt ;
 - iv impôts des catégories visées à l’alinéa iii. ci-dessus, qui sont perçus pour le compte des subdivisions politiques ou des collectivités locales d’une Partie.
- 2 Les impôts existants auxquels s’applique la présente Convention sont énumérés à l’annexe A selon les catégories mentionnées au paragraphe 1.

- 3 The Parties shall notify the Secretary General of the Council of Europe or the Secretary General of OECD (hereinafter referred to as the "Depositaries") of any change to be made to Annex A as a result of a modification of the list mentioned in paragraph 2. Such change shall take effect on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Depositary.
- 4 The Convention shall also apply, as from their adoption, to any identical or substantially similar taxes which are imposed in a Contracting State after the entry into force of the Convention in respect of that Party in addition to or in place of the existing taxes listed in Annex A and, in that event, the Party concerned shall notify one of the Depositaries of the adoption of the tax in question.

Chapter II – General definitions

Article 3 – Definitions

- 1 For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:
 - a the terms "applicant State" and "requested State" mean respectively any Party applying for administrative assistance in tax matters and any Party requested to provide such assistance;
 - b the term "tax" means any tax or social security contribution to which the Convention applies pursuant to Article 2;
 - c the term "tax claim" means any amount of tax, as well as interest thereon, related administrative fines and costs incidental to recovery, which are owed and not yet paid;
 - d the term "competent authority" means the persons and authorities listed in Annex B;
 - e the term "nationals" in relation to a Party means:
 - i all individuals possessing the nationality of that Party, and
 - ii all legal persons, partnerships, associations and other entities deriving their status as such from the laws in force in that Party.

For each Party that has made a declaration for that purpose, the terms used above will be understood as defined in Annex C.

- 2 As regards the application of the Convention by a Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the law of that Party concerning the taxes covered by the Convention.
- 3 The Parties shall notify one of the Depositaries of any change to be made to Annexes B and C. Such change shall take effect on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Depositary in question.

- 3 Les Parties communiquent au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe ou au Secrétaire Général de l'OCDE (ci-après dénommés « Dépositaires ») toute modification devant être apportée à l'annexe A et résultant d'une modification de la liste mentionnée au paragraphe 2. Ladite modification prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Dépositaire.
- 4 La présente Convention s'applique aussi, dès leur introduction, aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis dans une Partie après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard et qui s'ajouteraient aux impôts existants énumérés à l'annexe A, ou qui les remplaceraient. Dans ce cas, la Partie intéressée informera l'un des Dépositaires de l'introduction de ces impôts.

Chapitre II – Définitions générales

Article 3 – Définitions

- 1 Aux fins de la présente Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :
 - a les expressions « Etat requérant » et « Etat requis » désignent respectivement toute Partie qui demande assistance administrative en matière fiscale et toute Partie à laquelle cette assistance est demandée ;
 - b le terme « impôt » désigne tout impôt ou cotisation de sécurité sociale, visé par la présente Convention conformément à l'article 2 ;
 - c l'expression « créance fiscale » désigne tout montant d'impôt ainsi que les intérêts, les amendes administratives et les frais de recouvrement y afférents, qui sont dus et non encore acquittés ;
 - d l'expression « autorité compétente », désigne les personnes et autorités énumérées à l'annexe B ;
 - e le terme « ressortissants », à l'égard d'une Partie, désigne :
 - i toutes les personnes physiques qui possèdent la nationalité de cette Partie, et
 - ii toutes les personnes morales, sociétés de personnes, associations et autres entités constituées conformément à la législation en vigueur dans cette Partie.

Pour toute Partie qui fait une déclaration à cette fin, les termes utilisés ci-dessus devront être entendus au sens des définitions contenues dans l'annexe C.
- 2 Pour l'application de la Convention par une Partie, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue le droit de cette Partie concernant les impôts visés par la Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.
- 3 Les Parties communiquent à l'un des Dépositaires toute modification devant être apportée aux annexes B et C. Ladite modification prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Dépositaire.

Chapter III – Forms of assistance

Section I – Exchange of information

Article 4 – General provision

- 1 The Parties shall exchange any information, in particular as provided in this section, that is foreseeably relevant for the administration or enforcement of their domestic laws concerning the taxes covered by this Convention.
- 2 Deleted.
- 3 Any Party may, by a declaration addressed to one of the Depositaries, indicate that, according to its internal legislation, its authorities may inform its resident or national before transmitting information concerning him, in conformity with Articles 5 and 7.

Article 5 – Exchange of information on request

- 1 At the request of the applicant State, the requested State shall provide the applicant State with any information referred to in Article 4 which concerns particular persons or transactions.
- 2 If the information available in the tax files of the requested State is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that State shall take all relevant measures to provide the applicant State with the information requested.

Article 6 – Automatic exchange of information

With respect to categories of cases and in accordance with procedures which they shall determine by mutual agreement, two or more Parties shall automatically exchange the information referred to in Article 4.

Article 7 – Spontaneous exchange of information

- 1 A Party shall, without prior request, forward to another Party information of which it has knowledge in the following circumstances:
 - a the first-mentioned Party has grounds for supposing that there may be a loss of tax in the other Party;
 - b a person liable to tax obtains a reduction in or an exemption from tax in the first-mentioned Party which would give rise to an increase in tax or to liability to tax in the other Party;
 - c business dealings between a person liable to tax in a Party and a person liable to tax in another Party are conducted through one or more countries in such a way that a saving in tax may result in one or the other Party or in both;
 - d a Party has grounds for supposing that a saving of tax may result from artificial transfers of profits within groups of enterprises;
 - e information forwarded to the first-mentioned Party by the other Party has enabled information to be obtained which may be relevant in assessing liability to tax in the latter Party.
- 2 Each Party shall take such measures and implement such procedures as are necessary to ensure that information described in paragraph 1 will be made available for transmission to another Party.

Chapitre III – Formes d’assistance

Section I – Echange de renseignements

Article 4 – Disposition générale

- 1 Les Parties échangent, notamment comme il est prévu dans la présente section, les renseignements vraisemblablement pertinents pour l’administration ou l’application de leurs législations internes relatives aux impôts visés par la présente Convention.
- 2 Supprimé.
- 3 Une Partie peut, par une déclaration adressée à l’un des Dépositaires, indiquer que, conformément à sa législation interne, ses autorités peuvent informer son résident ou ressortissant avant de fournir des renseignements le concernant en application des articles 5 et 7.

Article 5 – Echange de renseignements sur demande

- 1 À la demande de l’Etat requérant, l’Etat requis lui fournit tout renseignement visé à l’article 4 concernant une personne ou une transaction déterminée.
- 2 Si les renseignements disponibles dans les dossiers fiscaux de l’Etat requis ne lui permettent pas de donner suite à la demande de renseignements, il doit prendre toutes les mesures nécessaires afin de fournir à l’Etat requérant les renseignements demandés.

Article 6 – Echange automatique de renseignements

Pour des catégories de cas et selon les procédures qu’elles déterminent d’un commun accord, deux ou plusieurs Parties échangent automatiquement les renseignements visés à l’article 4.

Article 7 – Echange spontané de renseignements

- 1 Une Partie communique, sans demande préalable, à une autre Partie les informations dont elle a connaissance dans les situations suivantes :
 - a la première Partie a des raisons de présumer qu’il existe une réduction ou une exonération anormales d’impôt dans l’autre Partie ;
 - b un contribuable obtient, dans la première Partie, une réduction ou une exonération d’impôt qui devrait entraîner pour lui une augmentation d’impôt ou un assujettissement à l’impôt dans l’autre Partie ;
 - c des affaires entre un contribuable d’une Partie et un contribuable d’une autre Partie sont traitées par le biais d’un ou de plusieurs autres pays, de manière telle qu’il peut en résulter une diminution d’impôt dans l’une ou l’autre ou dans les deux ;
 - d une Partie a des raisons de présumer qu’il existe une diminution d’impôt résultant de transferts fictifs de bénéficiaires à l’intérieur de groupes d’entreprises ;
 - e à la suite d’informations communiquées à une Partie par une autre Partie, la première Partie a pu recueillir des informations qui peuvent être utiles à l’établissement de l’impôt dans l’autre Partie.
- 2 Chaque Partie prend les mesures et met en œuvre les procédures nécessaires pour que les renseignements visés au paragraphe 1 lui parviennent en vue de leur transmission à une autre Partie.

Article 8 – Simultaneous tax examinations

- 1 At the request of one of them, two or more Parties shall consult together for the purposes of determining cases and procedures for simultaneous tax examinations. Each Party involved shall decide whether or not it wishes to participate in a particular simultaneous tax examination.
- 2 For the purposes of this Convention, a simultaneous tax examination means an arrangement between two or more Parties to examine simultaneously, each in its own territory, the tax affairs of a person or persons in which they have a common or related interest, with a view to exchanging any relevant information which they so obtain.

Article 9 – Tax examinations abroad

- 1 At the request of the competent authority of the applicant State, the competent authority of the requested State may allow representatives of the competent authority of the applicant State to be present at the appropriate part of a tax examination in the requested State.
- 2 If the request is acceded to, the competent authority of the requested State shall, as soon as possible, notify the competent authority of the applicant State about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the requested State for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the requested State.
- 3 A Party may inform one of the Depositaries of its intention not to accept, as a general rule, such requests as are referred to in paragraph 1. Such a declaration may be made or withdrawn at any time.

Article 10 – Conflicting information

If a Party receives from another Party information about a person's tax affairs which appears to it to conflict with information in its possession, it shall so advise the Party which has provided the information.

Section II – Assistance in recovery

Article 11 – Recovery of tax claims

- 1 At the request of the applicant State, the requested State shall, subject to the provisions of Articles 14 and 15, take the necessary steps to recover tax claims of the first-mentioned State as if they were its own tax claims.
- 2 The provision of paragraph 1 shall apply only to tax claims which form the subject of an instrument permitting their enforcement in the applicant State and, unless otherwise agreed between the Parties concerned, which are not contested.

However, where the claim is against a person who is not a resident of the applicant State, paragraph 1 shall only apply, unless otherwise agreed between the Parties concerned, where the claim may no longer be contested.
- 3 The obligation to provide assistance in the recovery of tax claims concerning a deceased person or his estate, is limited to the value of the estate or of the property acquired by each beneficiary

Article 8 – Contrôles fiscaux simultanés

- 1 A la demande de l'une d'entre elles, deux ou plusieurs Parties se consultent pour déterminer les cas devant faire l'objet d'un contrôle fiscal simultané et les procédures à suivre. Chaque Partie décide si elle souhaite ou non participer, dans un cas déterminé, à un contrôle fiscal simultané.
- 2 Aux fins de la présente Convention, on entend par contrôle fiscal simultané un contrôle entrepris en vertu d'un accord par lequel deux ou plusieurs Parties conviennent de vérifier simultanément, chacune sur son territoire, la situation fiscale d'une ou de plusieurs personnes qui présente pour elles un intérêt commun ou complémentaire, en vue d'échanger les renseignements ainsi obtenus.

Article 9 – Contrôles fiscaux à l'étranger

- 1 A la demande de l'autorité compétente de l'Etat requérant l'autorité compétente de l'Etat requis peut autoriser des représentants de l'autorité compétente de l'Etat requérant à assister à la partie appropriée d'un contrôle fiscal dans l'Etat requis.
- 2 Si la demande est acceptée, l'autorité compétente de l'Etat requis fait connaître aussitôt que possible à l'autorité compétente de l'Etat requérant la date et le lieu du contrôle, l'autorité ou le fonctionnaire chargé de ce contrôle, ainsi que les procédures et conditions exigées par l'Etat requis pour la conduite du contrôle. Toute décision relative à la conduite du contrôle fiscal est prise par l'Etat requis.
- 3 Une Partie peut informer l'un des Dépositaires de son intention de ne pas accepter, de façon générale, les demandes visées au paragraphe 1. Cette déclaration peut être faite ou retirée à tout moment.

Article 10 – Renseignements contradictoires

Si une Partie reçoit d'une autre Partie des renseignements sur la situation fiscale d'une personne qui lui paraissent en contradiction avec ceux dont elle dispose, elle en avise la Partie qui a fourni les renseignements.

Section II – Assistance en vue du recouvrement

Article 11 – Recouvrement des créances fiscales

- 1 A la demande de l'Etat requérant, l'Etat requis procède, sous réserve des dispositions des articles 14 et 15, au recouvrement des créances fiscales du premier Etat comme s'il s'agissait de ses propres créances fiscales.
- 2 Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent qu'aux créances fiscales qui font l'objet d'un titre permettant d'en poursuivre le recouvrement dans l'Etat requérant et qui, à moins que les Parties concernées n'en soient convenues autrement, ne sont pas contestées.
Toutefois, si la créance concerne une personne qui n'a pas la qualité de résident dans l'Etat requérant, le paragraphe 1 s'applique seulement lorsque la créance ne peut plus être contestée, à moins que les Parties concernées n'en soient convenues autrement.
- 3 L'obligation d'accorder une assistance en vue du recouvrement des créances fiscales concernant une personne décédée ou sa succession est limitée à la valeur de la succession ou des

of the estate, according to whether the claim is to be recovered from the estate or from the beneficiaries thereof.

Article 12 – Measures of conservancy

At the request of the applicant State, the requested State shall, with a view to the recovery of an amount of tax, take measures of conservancy even if the claim is contested or is not yet the subject of an instrument permitting enforcement.

Article 13 – Documents accompanying the request

- 1 The request for administrative assistance under this section shall be accompanied by:
 - a a declaration that the tax claim concerns a tax covered by the Convention and, in the case of recovery that, subject to paragraph 2 of Article 11, the tax claim is not or may not be contested,
 - b an official copy of the instrument permitting enforcement in the applicant State, and
 - c any other document required for recovery or measures of conservancy.
- 2 The instrument permitting enforcement in the applicant State shall, where appropriate and in accordance with the provisions in force in the requested State, be accepted, recognised, supplemented or replaced as soon as possible after the date of the receipt of the request for assistance, by an instrument permitting enforcement in the latter State.

Article 14 – Time limits

- 1 Questions concerning any period beyond which a tax claim cannot be enforced shall be governed by the law of the applicant State. The request for assistance shall give particulars concerning that period.
- 2 Acts of recovery carried out by the requested State in pursuance of a request for assistance, which, according to the laws of that State, would have the effect of suspending or interrupting the period mentioned in paragraph 1, shall also have this effect under the laws of the applicant State. The requested State shall inform the applicant State about such acts.
- 3 In any case, the requested State is not obliged to comply with a request for assistance which is submitted after a period of 15 years from the date of the original instrument permitting enforcement.

Article 15 – Priority

The tax claim in the recovery of which assistance is provided shall not have in the requested State any priority specially accorded to the tax claims of that State even if the recovery procedure used is the one applicable to its own tax claims.

Article 16 – Deferral of payment

The requested State may allow deferral of payment or payment by instalments if its laws or administrative practice permit it to do so in similar circumstances, but shall first inform the applicant State.

biens reçus par chacun des bénéficiaires de la succession selon que la créance est à recouvrer sur la succession ou auprès des bénéficiaires de celle-ci.

Article 12 – Mesures conservatoires

A la demande de l'Etat requérant, l'Etat requis prend des mesures conservatoires en vue du recouvrement d'un montant d'impôt, même si la créance est contestée ou si le titre exécutoire n'a pas encore été émis.

Article 13 – Documents accompagnant la demande

- 1 La demande d'assistance administrative, présentée en vertu de la présente section, est accompagnée:
 - a d'une attestation précisant que la créance fiscale concerne un impôt visé par la présente Convention et, en ce qui concerne le recouvrement, que, sous réserve de l'article 11, paragraphe 2, elle n'est pas ou ne peut être contestée,
 - b d'une copie officielle du titre permettant l'exécution dans l'Etat requérant, et
 - c de tout autre document exigé pour le recouvrement ou pour prendre les mesures conservatoires.
- 2 Le titre permettant l'exécution dans l'Etat requérant est, s'il y a lieu et conformément aux dispositions en vigueur dans l'Etat requis, admis, homologué, complété ou remplacé dans les plus brefs délais suivant la date de réception de la demande d'assistance par un titre permettant l'exécution dans l'Etat requis.

Article 14 – Délais

- 1 Les questions concernant le délai au-delà duquel la créance fiscale ne peut être exigée sont régies par la législation de l'Etat requérant. La demande d'assistance contient des renseignements sur ce délai.
- 2 Les actes de recouvrement accomplis par l'Etat requis à la suite d'une demande d'assistance et qui, suivant la législation de cet Etat, auraient pour effet de suspendre ou d'interrompre le délai mentionné au paragraphe 1 ont le même effet au regard de la législation de l'Etat requérant. L'Etat requis informe l'Etat requérant des actes ainsi accomplis.
- 3 En tout état de cause, l'Etat requis n'est pas tenu de donner suite à une demande d'assistance qui est présentée après une période de 15 ans à partir de la date du titre exécutoire initial.

Article 15 – Privilèges

La créance fiscale pour le recouvrement de laquelle une assistance est accordée ne jouit dans l'Etat requis d'aucun des privilèges spécialement attachés aux créances fiscales de cet Etat même si la procédure de recouvrement utilisée est celle qui s'applique à ses propres créances fiscales.

Article 16 – Délais de paiement

Si sa législation ou sa pratique administrative le permet dans des circonstances analogues, l'Etat requis peut consentir un délai de paiement ou un paiement échelonné, mais il en informe au préalable l'Etat requérant.

Section III – Service of documents

Article 17 – Service of documents

- 1 At the request of the applicant State, the requested State shall serve upon the addressee documents, including those relating to judicial decisions, which emanate from the applicant State and which relate to a tax covered by this Convention.
- 2 The requested State shall effect service of documents:
 - a by a method prescribed by its domestic laws for the service of documents of a substantially similar nature;
 - b to the extent possible, by a particular method requested by the applicant State or the closest to such method available under its own laws.
- 3 A Party may effect service of documents directly through the post on a person within the territory of another Party.
- 4 Nothing in the Convention shall be construed as invalidating any service of documents by a Party in accordance with its laws.
- 5 When a document is served in accordance with this article, it need not be accompanied by a translation. However, where it is satisfied that the addressee cannot understand the language of the document, the requested State shall arrange to have it translated into or a summary drafted in its or one of its official languages. Alternatively, it may ask the applicant State to have the document either translated into or accompanied by a summary in one of the official languages of the requested State, the Council of Europe or the OECD.

Chapter IV – Provisions relating to all forms of assistance

Article 18 – Information to be provided by the applicant State

- 1 A request for assistance shall indicate where appropriate:
 - a the authority or agency which initiated the request made by the competent authority;
 - b the name, address, or any other particulars assisting in the identification of the person in respect of whom the request is made;
 - c in the case of a request for information, the form in which the applicant State wishes the information to be supplied in order to meet its needs;
 - d in the case of a request for assistance in recovery or measures of conservancy, the nature of the tax claim, the components of the tax claim and the assets from which the tax claim may be recovered;
 - e in the case of a request for service of documents, the nature and the subject of the document to be served;
 - f whether it is in conformity with the law and administrative practice of the applicant State and whether it is justified in the light of the requirements of Article 21.2.g.
- 2 As soon as any other information relevant to the request for assistance comes to its knowledge, the applicant State shall forward it to the requested State.

Section III – Notification de documents

Article 17 – Notification de documents

- 1 A la demande de l'Etat requérant, l'Etat requis notifie au destinataire les documents, y compris ceux ayant trait à des décisions judiciaires, qui émanent de l'Etat requérant et concernent un impôt visé par la présente Convention.
- 2 L'Etat requis procède à la notification :
 - a selon les formes prescrites par sa législation interne pour la notification de documents de nature identique ou analogue ;
 - b dans la mesure du possible, selon la forme particulière demandée par l'Etat requérant, ou la forme la plus rapprochée prévue par sa législation interne.
- 3 Une Partie peut faire procéder directement par voie postale à la notification d'un document à une personne se trouvant sur le territoire d'une autre Partie.
- 4 Aucune disposition de la Convention ne peut avoir pour effet d'entacher de nullité une notification de documents effectuée par une Partie conformément à sa législation.
- 5 Lorsqu'un document est notifié conformément au présent article, sa traduction n'est pas exigée. Toutefois, lorsqu'il lui paraît établi que le destinataire ne connaît pas la langue dans laquelle le document est libellé, l'Etat requis en fait effectuer une traduction ou établir un résumé dans sa langue officielle ou l'une de ses langues officielles. Il peut également demander à l'Etat requérant que le document soit traduit ou accompagné d'un résumé dans l'une des langues officielles de l'Etat requis, du Conseil de l'Europe ou de l'OCDE.

Chapitre IV – Dispositions communes aux diverses formes d'assistance

Article 18 – Renseignements à fournir par l'Etat requérant

- 1 La demande d'assistance précise, en tant que de besoin :
 - a l'autorité ou le service qui est à l'origine de la demande présentée par l'autorité compétente ;
 - b le nom, l'adresse ou tous les autres détails permettant d'identifier la personne au sujet de laquelle la demande est présentée ;
 - c dans le cas d'une demande de renseignements, la forme sous laquelle l'Etat requérant souhaite recevoir le renseignement pour répondre à ses besoins ;
 - d dans le cas d'une demande d'assistance en vue d'un recouvrement ou de mesures conservatoires, la nature de la créance fiscale, les éléments constitutifs de cette créance et les biens sur lesquels elle peut être recouvrée ;
 - e dans le cas d'une demande de notification, la nature et l'objet du document à notifier ;
 - f si la demande est conforme à la législation et à la pratique administrative de l'Etat requérant et si elle est justifiée au regard de l'article 21.2.g.
- 2 L'Etat requérant communique à l'Etat requis, dès qu'il en a connaissance, tous les autres renseignements relatifs à la demande d'assistance.

Article 19 – Deleted

Article 20 – Response to the request for assistance

- 1 If the request for assistance is complied with, the requested State shall inform the applicant State of the action taken and of the result of the assistance as soon as possible.
- 2 If the request is declined, the requested State shall inform the applicant State of that decision and the reason for it as soon as possible.
- 3 If, with respect to a request for information, the applicant State has specified the form in which it wishes the information to be supplied and the requested State is in a position to do so, the requested State shall supply it in the form requested.

Article 21 – Protection of persons and limits to the obligation to provide assistance

- 1 Nothing in this Convention shall affect the rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested State.
- 2 Except in the case of Article 14, the provisions of this Convention shall not be construed so as to impose on the requested State the obligation:
 - a to carry out measures at variance with its own laws or administrative practice or the laws or administrative practice of the applicant State;
 - b to carry out measures which would be contrary to public policy (*ordre public*);
 - c to supply information which is not obtainable under its own laws or its administrative practice or under the laws of the applicant State or its administrative practice;
 - d to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret, or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*);
 - e to provide administrative assistance if and insofar as it considers the taxation in the applicant State to be contrary to generally accepted taxation principles or to the provisions of a convention for the avoidance of double taxation, or of any other convention which the requested State has concluded with the applicant State;
 - f to provide administrative assistance for the purpose of administering or enforcing a provision of the tax law of the applicant State, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested State as compared with a national of the applicant State in the same circumstances;
 - g to provide administrative assistance if the applicant State has not pursued all reasonable measures available under its laws or administrative practice, except where recourse to such measures would give rise to disproportionate difficulty;
 - h to provide assistance in recovery in those cases where the administrative burden for that State is clearly disproportionate to the benefit to be derived by the applicant State.
- 3 If information is requested by the applicant State in accordance with this Convention, the requested State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though the requested State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations contained in this Convention, but in no case shall such limitations, including in particular those of

Article 19 – Supprimé

Article 20 – Suite réservée à la demande d'assistance

- 1 S'il est donné suite à la demande d'assistance, l'Etat requis informe l'Etat requérant, dans les plus brefs délais, des mesures prises ainsi que du résultat de son assistance.
- 2 Si la demande est rejetée, l'Etat requis en informe l'Etat requérant dans les plus brefs délais, en lui indiquant les motifs du rejet.
- 3 Si, dans le cas d'une demande de renseignement, l'Etat requérant a précisé la forme sous laquelle il souhaite recevoir le renseignement et si l'Etat requis est en mesure de le faire, ce dernier fournira le renseignement dans la forme souhaitée.

Article 21 – Protection des personnes et limites de l'obligation d'assistance

- 1 Aucune disposition de la présente Convention ne peut être interprétée comme limitant les droits et garanties accordés aux personnes par la législation ou la pratique administrative de l'Etat requis.
- 2 Sauf en ce qui concerne l'article 14, les dispositions de la présente Convention ne peuvent être interprétées comme imposant à l'Etat requis l'obligation :
 - a de prendre des mesures qui dérogent à sa législation ou à sa pratique administrative, ou à la législation ou à la pratique administrative de l'Etat requérant ;
 - b de prendre des mesures qui seraient contraires à l'ordre public ;
 - c de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou de sa pratique administrative, ou de la législation ou de la pratique administrative de l'Etat requérant ;
 - d de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial, ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public ;
 - e d'accorder une assistance administrative si et dans la mesure où il estime que l'imposition de l'Etat requérant est contraire aux principes d'imposition généralement admis ou aux dispositions d'une convention en vue d'éviter la double imposition ou de toute autre convention qu'il a conclue avec l'Etat requérant ;
 - f d'accorder une assistance administrative afin d'appliquer ou exécuter une disposition de la législation fiscale de l'Etat requérant, ou de satisfaire une obligation s'y rattachant, qui est discriminatoire à l'encontre d'un ressortissant de l'Etat requis par rapport à un ressortissant de l'Etat requérant qui se trouve dans les mêmes circonstances ;
 - g d'accorder une assistance administrative si l'Etat requérant n'a pas épuisé toutes les mesures raisonnables prévues par sa législation ou sa pratique administrative, à moins que le recours à de telles mesures ne donne lieu à des difficultés disproportionnées ;
 - h d'accorder une assistance au recouvrement dans les cas où la charge administrative qui en résulte pour cet Etat est nettement disproportionnée par rapport aux avantages qui peuvent en être tirés par l'Etat requérant.
- 3 Si des renseignements sont demandés par l'Etat requérant conformément à la présente Convention, l'Etat requis utilise les pouvoirs dont il dispose pour obtenir les renseignements demandés, même s'il n'en a pas besoin à ses propres fins fiscales. L'obligation qui figure dans la phrase précédente est soumise aux limitations prévues par la présente Convention, sauf si ces limitations, et en particulier celles des paragraphes 1 et 2, sont susceptibles d'empêcher

paragraphs 1 and 2, be construed to permit a requested State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

- 4 In no case shall the provisions of this Convention, including in particular those of paragraphs 1 and 2, be construed to permit a requested State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.

Article 22 – Secrecy

- 1 Any information obtained by a Party under this Convention shall be treated as secret and protected in the same manner as information obtained under the domestic law of that Party and, to the extent needed to ensure the necessary level of protection of personal data, in accordance with the safeguards which may be specified by the supplying Party as required under its domestic law.
- 2 Such information shall in any case be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative or supervisory bodies) concerned with the assessment, collection or recovery of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, taxes of that Party, or the oversight of the above. Only the persons or authorities mentioned above may use the information and then only for such purposes. They may, notwithstanding the provisions of paragraph 1, disclose it in public court proceedings or in judicial decisions relating to such taxes.
- 3 If a Party has made a reservation provided for in sub-paragraph a. of paragraph 1 of Article 30, any other Party obtaining information from that Party shall not use it for the purpose of a tax in a category subject to the reservation. Similarly, the Party making such a reservation shall not use information obtained under this Convention for the purpose of a tax in a category subject to the reservation.
- 4 Notwithstanding the provisions of paragraphs 1, 2 and 3, information received by a Party may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of the supplying Party and the competent authority of that Party authorises such use. Information provided by a Party to another Party may be transmitted by the latter to a third Party, subject to prior authorisation by the competent authority of the first-mentioned Party.

Article 23 – Proceedings

- 1 Proceedings relating to measures taken under this Convention by the requested State shall be brought only before the appropriate body of that State.
- 2 Proceedings relating to measures taken under this Convention by the applicant State, in particular those which, in the field of recovery, concern the existence or the amount of the tax claim or the instrument permitting its enforcement, shall be brought only before the appropriate body of that State. If such proceedings are brought, the applicant State shall inform the requested State which shall suspend the procedure pending the decision of the body in question. However, the requested State shall, if asked by the applicant State, take measures of conservancy to safeguard recovery. The requested State can also be informed of such proceed-

l'Etat requis de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci ne présentent pas d'intérêt pour lui dans le cadre national.

- 4 En aucun cas les dispositions de cette Convention, et en particulier celles des paragraphes 1 et 2, ne peuvent être interprétées comme permettant à un Etat requis de refuser de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci sont détenus par une banque, un autre établissement financier, un mandataire ou une personne agissant en qualité d'agent ou de fiduciaire, ou parce que ces renseignements se rattachent aux droits de propriété d'une personne.

Article 22 – Secret

- 1 Les renseignements obtenus par une Partie en application de la présente Convention sont tenus secrets et protégés dans les mêmes conditions que celles prévues pour les renseignements obtenus en application de la législation de cette Partie et, en tant que de besoin pour assurer le niveau nécessaire de protection des données à caractère personnel, conformément aux garanties qui peuvent être spécifiées par la Partie fournissant les renseignements comme étant requises au titre de sa législation.
- 2 Ces renseignements ne sont communiqués en tout cas qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et les organes administratifs ou de surveillance) concernées par l'établissement, la perception ou le recouvrement des impôts de cette Partie, par les procédures ou les poursuites pénales concernant ces impôts, ou par les décisions sur les recours se rapportant à ces impôts ou par le contrôle de ce qui précède. Seules lesdites personnes ou autorités peuvent utiliser ces renseignements et uniquement aux fins indiquées ci-dessus. Elles peuvent, nonobstant les dispositions du paragraphe 1, en faire état au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements concernant lesdits impôts.
- 3 Lorsqu'une Partie a formulé une réserve prévue à l'article 30, paragraphe 1, alinéa a., toute autre Partie qui obtient des renseignements de la première Partie ne peut pas les utiliser pour un impôt inclus dans une catégorie qui a fait l'objet de la réserve. De même, la Partie ayant formulé la réserve ne peut pas utiliser, pour un impôt inclus dans la catégorie qui fait l'objet de la réserve, les renseignements obtenus en vertu de la présente Convention.
- 4 Nonobstant les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3, les renseignements obtenus par une Partie peuvent être utilisés à d'autres fins lorsque l'utilisation de tels renseignements à de telles fins est possible selon la législation de la Partie qui fournit les renseignements et que l'autorité compétente de cette Partie consent à une telle utilisation. Les renseignements fournis par une Partie à une autre Partie peuvent être transmis par celle-ci à une troisième Partie, sous réserve de l'autorisation préalable de l'autorité compétente de la première Partie.

Article 23 – Procédures

- 1 Les actions se rapportant aux mesures prises en vertu de la présente Convention par l'Etat requis sont intentées exclusivement devant l'instance appropriée dudit Etat.
- 2 Les actions se rapportant aux mesures prises par l'Etat requérant en vertu de la présente Convention, en particulier celles qui, en matière de recouvrement, concernent l'existence ou le montant de la créance fiscale ou le titre qui permet d'en poursuivre l'exécution, sont intentées exclusivement devant l'instance appropriée de ce même Etat. Si une telle action est exercée, l'Etat requérant en informe immédiatement l'Etat requis et celui-ci suspend la procédure en attendant la décision de l'instance saisie. Toutefois, si l'Etat requérant le lui demande, il prend des mesures conservatoires en vue du recouvrement. L'Etat requis peut aussi être informé

ings by any interested person. Upon receipt of such information the requested State shall consult on the matter, if necessary, with the applicant State.

- 3 As soon as a final decision in the proceedings has been given, the requested State or the applicant State, as the case may be, shall notify the other State of the decision and the implications which it has for the request for assistance.

Chapter V – Special provisions

Article 24 – Implementation of the Convention

- 1 The Parties shall communicate with each other for the implementation of this Convention through their respective competent authorities. The competent authorities may communicate directly for this purpose and may authorise subordinate authorities to act on their behalf. The competent authorities of two or more Parties may mutually agree on the mode of application of the Convention among themselves.
- 2 Where the requested State considers that the application of this Convention in a particular case would have serious and undesirable consequences, the competent authorities of the requested and of the applicant State shall consult each other and endeavour to resolve the situation by mutual agreement.
- 3 A co-ordinating body composed of representatives of the competent authorities of the Parties shall monitor the implementation and development of this Convention, under the aegis of the OECD. To that end, the co-ordinating body shall recommend any action likely to further the general aims of the Convention. In particular it shall act as a forum for the study of new methods and procedures to increase international co-operation in tax matters and, where appropriate, it may recommend revisions or amendments to the Convention. States which have signed but not yet ratified, accepted or approved the Convention are entitled to be represented at the meetings of the co-ordinating body as observers.
- 4 A Party may ask the co-ordinating body to furnish opinions on the interpretation of the provisions of the Convention.
- 5 Where difficulties or doubts arise between two or more Parties regarding the implementation or interpretation of the Convention, the competent authorities of those Parties shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement. The agreement shall be communicated to the co-ordinating body.
- 6 The Secretary General of OECD shall inform the Parties, and the Signatory States which have not yet ratified, accepted or approved the Convention, of opinions furnished by the co-ordinating body according to the provisions of paragraph 4 above and of mutual agreements reached under paragraph 5 above.

Article 25 – Language

Requests for assistance and answers thereto shall be drawn up in one of the official languages of the OECD and of the Council of Europe or in any other language agreed bilaterally between the Contracting States concerned.

d'une telle action par toute personne intéressée ; dès réception de cette information, il consultera, s'il y a lieu, l'Etat requérant à ce sujet.

- 3 Dès qu'il a été définitivement statué sur l'action intentée, l'Etat requis ou, selon le cas, l'Etat requérant notifie à l'autre Etat la décision prise et ses effets sur la demande d'assistance.

Chapitre V – Dispositions spéciales

Article 24 – Mise en œuvre de la Convention

- 1 Les Parties communiquent entre elles pour la mise en œuvre de la présente Convention par l'intermédiaire de leurs autorités compétentes respectives ; celles-ci peuvent communiquer directement entre elles à cet effet et peuvent autoriser des autorités qui leur sont subordonnées à agir en leur nom. Les autorités compétentes de deux ou plusieurs Parties peuvent fixer d'un commun accord les modalités d'application de la Convention en ce qui les concerne.
- 2 Lorsque l'Etat requis estime que l'application de la présente Convention dans un cas particulier pourrait avoir des conséquences indésirables graves, les autorités compétentes de l'Etat requis et de l'Etat requérant se concertent et s'efforcent de résoudre la situation par voie d'accord mutuel.
- 3 Un organe de coordination composé de représentants des autorités compétentes des Parties suit, sous l'égide de l'OCDE, la mise en œuvre de la Convention et ses développements. A cet effet, il recommande toute mesure susceptible de contribuer à la réalisation des objectifs généraux de la Convention. En particulier, il constitue un forum pour l'étude de méthodes et procédures nouvelles tendant à accroître la coopération internationale en matière fiscale et, s'il y a lieu, il recommande de réviser la Convention ou d'y apporter des amendements. Les Etats qui ont signé mais n'ont pas encore ratifié, accepté ou approuvé la Convention pourront se faire représenter aux réunions de l'organe de coordination à titre d'observateur.
- 4 Toute Partie peut inviter l'organe de coordination à émettre un avis quant à l'interprétation des dispositions de la Convention.
- 5 Si des difficultés ou des doutes surgissent entre deux ou plusieurs Parties quant à la mise en œuvre ou à l'interprétation de la Convention, les autorités compétentes desdites Parties s'efforcent de résoudre la question par voie d'accord amiable. La décision est communiquée à l'organe de coordination.
- 6 Le Secrétaire Général de l'OCDE fait part aux Parties ainsi qu'aux Etats signataires de la Convention qui ne l'ont pas encore ratifiée, acceptée ou approuvée des avis émis par l'organe de coordination conformément aux dispositions du paragraphe 4 ci-dessus et des accords amiables obtenus en vertu du paragraphe 5 ci-dessus.

Article 25 – Langues

Les demandes d'assistance ainsi que les réponses sont rédigées dans l'une des langues officielles de l'OCDE ou du Conseil de l'Europe ou dans toute autre langue que les Parties concernées conviennent bilatéralement d'employer.

Article 26 – Costs

Unless otherwise agreed bilaterally by the Parties concerned:

- a ordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested State;
- b extraordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the applicant State.

Chapter VI – Final provisions

Article 27 – Other international agreements or arrangements

- 1 The possibilities of assistance provided by this Convention do not limit, nor are they limited by, those contained in existing or future international agreements or other arrangements between the Parties concerned or other instruments which relate to co-operation in tax matters.
- 2 Notwithstanding paragraph 1, those Parties which are member States of the European Union can apply, in their mutual relations, the possibilities of assistance provided for by the Convention in so far as they allow a wider co-operation than the possibilities offered by the applicable European Union rules.

Article 28 – Signature and entry into force of the Convention

- 1 This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and the member countries of OECD. It is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with one of the Depositaries.
- 2 This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which five States have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of paragraph 1.
- 3 In respect of any member State of the Council of Europe or any member country of OECD which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.
- 4 Any member State of the Council of Europe or any member country of OECD which becomes a Party to the Convention after the entry into force of the Protocol amending this Convention, opened for signature on 27th May 2010 (the “2010 Protocol”), shall be a Party to the Convention as amended by that Protocol, unless they express a different intention in a written communication to one of the Depositaries.
- 5 After the entry into force of the 2010 Protocol, any State which is not a member of the Council of Europe or of the OECD may request to be invited to sign and ratify this Convention as amended by the 2010 Protocol. Any request to this effect shall be addressed to one of the Depositaries, who shall transmit it to the Parties. The Depositary shall also inform the Committee of Ministers of the Council of Europe and the OECD Council. The decision to invite States which so request to become Party to this Convention shall be taken by consensus by the Parties to the Convention through the co-ordinating body. In respect of any State ratifying the Convention as amended by the 2010 Protocol in accordance with this paragraph, this Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a

Article 26 – Frais

Sauf si les Parties concernées en conviennent autrement par voie bilatérale :

- a les frais ordinaires engagés pour fournir l'assistance sont à la charge de l'Etat requis ;
- b les frais extraordinaires engagés pour fournir l'assistance sont à la charge de l'Etat requérant.

Chapitre VI – Dispositions finales

Article 27 – Autres accords et arrangements internationaux

- 1 Les possibilités d'assistance prévues par la présente Convention ne limiteront pas ni ne seront limitées par celles découlant de tous accords internationaux et autres arrangements qui existent ou pourront exister entre les Parties concernées ou de tous autres instruments qui se rapportent à la coopération en matière fiscale.
- 2 Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les Parties qui sont Etats membres de l'Union européenne, peuvent appliquer, dans leurs relations mutuelles, les possibilités d'assistance prévues par la Convention, dans la mesure où elles permettent une coopération plus large que celles offertes par les règles applicables de l'Union européenne.

Article 28 – Signature et entrée en vigueur de la Convention

- 1 La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe et des pays membres de l'OCDE. Elle sera soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près de l'un des Dépositaires.
- 2 La Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle cinq Etats auront exprimé leur consentement à être liés par la Convention conformément aux dispositions du paragraphe 1.
- 3 Pour tout Etat membre du Conseil de l'Europe ou pays membre de l'OCDE qui exprimera ultérieurement son consentement à être lié par la Convention, celle-ci entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.
- 4 Tout Etat membre du Conseil de l'Europe ou pays membre de l'OCDE qui devient Partie à la Convention après l'entrée en vigueur du Protocole amendant la présente Convention, ouvert à la signature le 27 mai 2010 (le « Protocole de 2010 »), sera Partie à la Convention telle qu'amendée par ce Protocole, sauf s'il exprime une intention différente dans une notification écrite adressée à l'un des Dépositaires.
- 5 Après l'entrée en vigueur du Protocole de 2010, tout Etat qui n'est pas membre du Conseil de l'Europe ou de l'OCDE peut demander à être invité à signer et ratifier la Convention telle qu'amendée par le Protocole de 2010. Toute demande en ce sens devra être adressée à l'un des Dépositaires qui la transmettra aux Parties. Le Dépositaire en informera également le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe et le Conseil de l'OCDE. La décision d'inviter les Etats qui ont demandé à devenir Parties à la Convention sera prise par consensus par les Parties à la Convention par l'intermédiaire de l'organe de coordination. Pour tout Etat qui ratifiera la Convention telle qu'amendée par le Protocole de 2010 conformément au présent paragraphe, la présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une

period of three months after the date of deposit of the instrument of ratification with one of the Depositaries.

- 6 The provisions of this Convention, as amended by the 2010 Protocol, shall have effect for administrative assistance related to taxable periods beginning on or after 1 January of the year following the one in which the Convention, as amended by the 2010 Protocol, entered into force in respect of a Party, or where there is no taxable period, for administrative assistance related to charges to tax arising on or after 1 January of the year following the one in which the Convention, as amended by the 2010 Protocol, entered into force in respect of a Party. Any two or more Parties may mutually agree that the Convention, as amended by the 2010 Protocol, shall have effect for administrative assistance related to earlier taxable periods or charges to tax.
- 7 Notwithstanding paragraph 6, for tax matters involving intentional conduct which is liable to prosecution under the criminal laws of the applicant Party, the provisions of this Convention, as amended by the 2010 Protocol, shall have effect from the date of entry into force in respect of a Party in relation to earlier taxable periods or charges to tax.

Article 29 – Territorial application of the Convention

- 1 Each State may, at the time of signature, or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any State may, at any later date, by a declaration addressed to one of the Depositaries, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Depositary.
- 3 Any declaration made under either of the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to one of the Depositaries. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Depositary.

Article 30 – Reservations

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval or at any later date, declare that it reserves the right:
 - a not to provide any form of assistance in relation to the taxes of other Parties in any of the categories listed in sub-paragraph b. of paragraph 1 of Article 2, provided that it has not included any domestic tax in that category under Annex A of the Convention;
 - b not to provide assistance in the recovery of any tax claim, or in the recovery of an administrative fine, for all taxes or only for taxes in one or more of the categories listed in paragraph 1 of Article 2;
 - c not to provide assistance in respect of any tax claim, which is in existence at the date of entry into force of the Convention in respect of that State or, where a reservation has

période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification auprès de l'un des Dépositaires.

- 6 Les dispositions de la présente Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, s'appliquent à l'assistance administrative couvrant les périodes d'imposition qui débutent le 1^{er} janvier, ou après le 1^{er} janvier de l'année qui suit celle durant laquelle la Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, entrera en vigueur à l'égard d'une Partie ou, en l'absence de période d'imposition, elles s'appliquent à l'assistance administrative portant sur des obligations fiscales prenant naissance le 1^{er} janvier, ou après le 1^{er} janvier de l'année qui suit celle durant laquelle la Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, entrera en vigueur à l'égard d'une Partie. Deux Parties ou plus peuvent convenir que la Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, prendra effet pour ce qui concerne l'assistance administrative portant sur des périodes d'imposition ou obligations fiscales antérieures.
- 7 Nonobstant les dispositions du paragraphe 6, les dispositions de la présente Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, prendront effet à compter de sa date d'entrée en vigueur à l'égard d'une Partie, pour ce qui concerne les affaires fiscales faisant intervenir un acte intentionnel passible de poursuites en vertu du droit pénal de la Partie requérante portant sur des périodes d'imposition ou obligations fiscales antérieures.

Article 29 – Application territoriale de la Convention

- 1 Au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, chaque Etat peut désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.
- 2 Tout Etat peut, à tout autre moment par la suite, par une déclaration adressée à l'un des Dépositaires, étendre l'application de la présente Convention à tout autre territoire désigné dans la déclaration. La Convention entrera en vigueur à l'égard de ce territoire le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la déclaration par le Dépositaire.
- 3 Toute déclaration faite en vertu de l'un des deux paragraphes précédents pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée à l'un des Dépositaires. Le retrait prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Dépositaire.

Article 30 – Réserves

- 1 Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, déclarer qu'il se réserve le droit :
 - a de n'accorder aucune forme d'assistance pour les impôts des autres Parties entrant dans l'une quelconque des catégories énumérées à l'article 2, paragraphe 1, alinéa b. à condition que ladite Partie n'ait inclus dans l'annexe A de la Convention aucun de ses propres impôts entrant dans cette catégorie ;
 - b de ne pas accorder d'assistance en matière de recouvrement de créances fiscales quelconques, ou de recouvrement d'amendes administratives soit pour tous les impôts soit seulement pour les impôts d'une ou plusieurs des catégories énumérées à l'article 2, paragraphe 1 ;
 - c de ne pas accorder d'assistance en rapport avec des créances fiscales qui existent déjà à la date d'entrée en vigueur de la Convention pour cet Etat ou, si une réserve a, au préalable,

- previously been made under sub-paragraph a. or b. above, at the date of withdrawal of such a reservation in relation to taxes in the category in question;
- d not to provide assistance in the service of documents for all taxes or only for taxes in one or more of the categories listed in paragraph 1 of Article 2;
 - e not to permit the service of documents through the post as provided for in paragraph 3 of Article 17;
 - f to apply paragraph 7 of Article 28 exclusively for administrative assistance related to taxable periods beginning on or after 1 January of the third year preceding the one in which the Convention, as amended by the 2010 Protocol, entered into force in respect of a Party, or where there is no taxable period, for administrative assistance related to charges to tax arising on or after 1 January of the third year preceding the one in which the Convention, as amended by the 2010 Protocol, entered into force in respect of a Party.
- 2 No other reservation may be made.
 - 3 After the entry into force of the Convention in respect of a Party, that Party may make one or more of the reservations listed in paragraph 1 which it did not make at the time of ratification, acceptance or approval. Such reservations shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the reservation by one of the Depositaries.
 - 4 Any Party which has made a reservation under paragraphs 1 and 3 may wholly or partly withdraw it by means of a notification addressed to one of the Depositaries. The withdrawal shall take effect on the date of receipt of such notification by the Depositary in question.
 - 5 A Party which has made a reservation in respect of a provision of this Convention may not require the application of that provision by any other Party; it may, however, if its reservation is partial, require the application of that provision insofar as it has itself accepted it.

Article 31 – Denunciation

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to one of the Depositaries.
- 2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Depositary.
- 3 Any Party which denounces the Convention shall remain bound by the provisions of Article 22 for as long as it retains in its possession any documents or information obtained under the Convention.

Article 32 – Depositaries and their functions

- 1 The Depositary with whom an act, notification or communication has been accomplished, shall notify the member States of the Council of Europe and the member countries of OECD and any Party to this Convention of:
 - a any signature;
 - b the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;

- été faite en vertu de l'alinéa a. ou b. ci-dessus, à la date du retrait d'une telle réserve au sujet des impôts de la catégorie en question ;
- d de ne pas accorder d'assistance en matière de notification de documents soit pour tous les impôts soit seulement pour les impôts d'une ou de plusieurs des catégories énumérées à l'article 2, paragraphe 1 ;
 - e de ne pas accepter les notifications par voie postale prévues à l'article 17, paragraphe 3 ;
 - f d'appliquer l'article 28 paragraphe 7 exclusivement pour l'assistance administrative couvrant les périodes d'imposition qui débutent le 1^{er} janvier, ou après le 1^{er} janvier de la troisième année précédant celle où la Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, est entrée en vigueur à l'égard d'une Partie, ou en l'absence de période d'imposition, pour l'assistance administrative portant sur des obligations fiscales prenant naissance le 1^{er} janvier ou après le 1^{er} janvier de la troisième année précédant celle où la Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, est entrée en vigueur à l'égard d'une Partie.
- 2 Aucune autre réserve n'est admise.
 - 3 Toute Partie peut, après l'entrée en vigueur de la Convention à son égard, formuler une ou plusieurs réserves visées au paragraphe 1 dont elle n'avait pas fait usage lors de la ratification, acceptation ou approbation. De telles réserves entreront en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la réserve par l'un des Dépositaires.
 - 4 Toute Partie qui a formulé une réserve en vertu des paragraphes 1 et 3 peut la retirer en tout ou en partie en adressant une notification à l'un des Dépositaires. Le retrait prendra effet à la date de réception de la notification par le Dépositaire.
 - 5 La Partie qui a formulé une réserve au sujet d'une disposition de la présente Convention ne peut prétendre à l'application de cette disposition par une autre Partie ; toutefois, elle peut, si la réserve est partielle, prétendre à l'application de cette disposition dans la mesure où elle l'a acceptée.

Article 31 – Dénonciation

- 1 Toute Partie peut, à tout moment, dénoncer la présente Convention en adressant une notification à l'un des Dépositaires.
- 2 La dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Dépositaire.
- 3 La Partie qui dénonce la présente Convention reste liée par l'article 22 tant qu'elle conserve en sa possession des informations, documents ou autres renseignements obtenus en application de la Convention.

Article 32 – Dépositaires et leurs fonctions

- 1 Le Dépositaire auprès duquel un acte, une notification ou une communication sera accompli notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe et aux pays membres de l'OCDE et à toute Partie à la présente Convention :
 - a toute signature ;
 - b le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation ;

- c any date of entry into force of this Convention in accordance with the provisions of Articles 28 and 29;
 - d any declaration made in pursuance of the provisions of paragraph 3 of Article 4 or paragraph 3 of Article 9 and the withdrawal of any such declaration;
 - e any reservation made in pursuance of the provisions of Article 30 and the withdrawal of any reservation effected in pursuance of the provisions of paragraph 4 of Article 30;
 - f any notification received in pursuance of the provisions of paragraph 3 or 4 of Article 2, paragraph 3 of Article 3, Article 29 or paragraph 1 of Article 31;
 - g any other act, notification or communication relating to this Convention.
- 2 The Depositary receiving a communication or making a notification in pursuance of the provisions of paragraph 1 shall inform immediately the other Depositary thereof.

- c toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention conformément aux dispositions des articles 28 et 29;
 - d toute déclaration formulée en application des dispositions de l'article 4, paragraphe 3 ou de l'article 9, paragraphe 3 et le retrait desdites déclarations;
 - e toute réserve formulée en application des dispositions de l'article 30 et le retrait de toute réserve effectué en application des dispositions de l'article 30, paragraphe 4;
 - f toute notification reçue en application des dispositions de l'article 2, paragraphes 3 ou 4, de l'article 3, paragraphe 3, de l'article 29 ou de l'article 31, paragraphe 1;
 - g tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Convention.
- 2 Le Dépositaire qui reçoit une communication ou qui effectue une notification conformément au paragraphe 1 en informera immédiatement l'autre Dépositaire.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed the Convention.

Established by the Depositaries the 1st day of June 2011 pursuant to Article X.4 of the Protocol amending the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters, in English and French, both texts being equally authentic, in two copies of which one shall be deposited in the archives of each Depositary. The Depositaries shall transmit a certified copy to each Party to the Convention as amended by the Protocol and to each State entitled to become a party.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Etabli par les Dépositaires le 1^{er} juin 2011 en vertu de l'article X.4 du Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en deux exemplaires dont un sera déposé dans les archives de chaque Dépositaire. Les Dépositaires en communiqueront copie certifiée conforme à chacune des Parties à la Convention telle qu'amendée par le Protocole et à chacun des Etats ayant qualité pour devenir partie.

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters, which was opened for signature in Strasbourg on 25 January 1988, as amended by the Protocol amending the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters, which was opened for signature in Paris on 27 May 2010, the original of which is deposited with the Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, ouverte à la signature à Strasbourg le 25 janvier 1988, telle qu'amendée par le Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, ouvert à la signature à Paris le 27 mai 2010, dont l'original se trouve déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques.

Paris, 3 June 2020

Paris, le 3 juin 2020

For the Secretary-General,
The Director for Legal Affairs:

Pour le Secrétaire général,
Le Directeur/La Directrice des Affaires juridiques :

pp. 

ความตกลงว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี

เนื้อหาแก้ไขโดยบทบัญญัติแห่งพิธีสารแก้ไขเพิ่มเติมความตกลงว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษีซึ่งมีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ ๑ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๕๔ (ค.ศ. ๒๐๑๑)

ความตกลงว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี

เนื้อหาแก้ไขโดยบทบัญญัติแห่งพิธีสารแก้ไขเพิ่มเติมความตกลงว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษีซึ่งมีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ ๑ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๕๔ (ค.ศ. ๒๐๑๑)

อารัมภบท

รัฐสมาชิกของคณะมนตรีแห่งยุโรปและประเทศสมาชิกขององค์การเพื่อความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการพัฒนา (OECD) ซึ่งได้ลงนามในความตกลงฯ ฉบับนี้

คำนึงว่า พัฒนาการการเคลื่อนย้ายระหว่างประเทศของบุคคล ทุน สินค้า และบริการ แม้ว่าจะก่อให้เกิดประโยชน์อย่างยิ่ง แต่ยังสามารถเพิ่มช่องทางการหลบเลี่ยงและการหลีกเลี่ยงภาษี ดังนั้นจึงจำเป็นต้องมีความร่วมมือระหว่างหน่วยงานที่มีอำนาจจัดเก็บภาษียิ่งขึ้นไป

เปิดรับความพยายามอันหลากหลายในหลายปีที่ผ่านมาเพื่อต่อสู้กับการหลบเลี่ยงและการหลีกเลี่ยงภาษีในระดับสากล ไม่ว่าจะอยู่ในรูปแบบทวิภาคีหรือพหุภาคี

คำนึงว่า มีความจำเป็นต้องมีความพยายามร่วมกันระหว่างรัฐในการสนับสนุนความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษีไม่ว่าในรูปแบบใดและในขณะเดียวกันเพื่อให้แน่ใจว่ามีการคุ้มครองสิทธิของผู้เสียภาษีอย่างเพียงพอ

ตระหนักว่า ความร่วมมือระหว่างประเทศเป็นส่วนสำคัญที่ช่วยให้การพิจารณาภาระหน้าที่ทางภาษีเป็นไปอย่างเหมาะสมและช่วยให้ผู้เสียภาษีสามารถป้องกันสิทธิของตน

คำนึงว่า หลักการพื้นฐานที่กำหนดสิทธิและหน้าที่ของบุคคลทุกคนตามกระบวนการทางกฎหมายที่เหมาะสม ควรนำไปปรับใช้กับประเด็นทางภาษีในทุกรัฐ และรัฐควรใช้ความพยายามที่จะคุ้มครองผลประโยชน์โดยชอบของผู้เสียภาษี ซึ่งรวมถึงการคุ้มครองที่เหมาะสมเพื่อไม่ให้เกิดการเลือกปฏิบัติและการจัดเก็บภาษีซ้ำซ้อน

ดังนั้น เชื่อว่า รัฐทั้งหลายควรมีมาตรการหรือให้ข้อมูลโดยคำนึงถึงความจำเป็นในการรักษาข้อมูลให้เป็นความลับและใช้เครื่องมืออันเป็นสากลในการคุ้มครองความเป็นส่วนตัวและกระแสรายงานส่วนบุคคล

คำนึงว่า สภาพแวดล้อมแห่งความร่วมมือใหม่ได้เกิดขึ้นและเป็นสิ่งที่น่ายินดีที่ได้มีเครื่องมือระดับพหุภาคีอันจะทำให้ได้รัฐจำนวนมากที่สุดที่จะรับประโยชน์จากสภาพแวดล้อมแห่งความร่วมมือใหม่นี้ และในขณะเดียวกันได้ปรับใช้มาตรฐานสูงสุดแห่งความร่วมมือระหว่างประเทศในด้านภาษีอากร

ด้วยความประสงค์ที่จะลงนามในความตกลงว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี

ได้ตกลงดังต่อไปนี้

อารัมภบท

รัฐสมาชิกของคณะมนตรีแห่งยุโรปและประเทศสมาชิกขององค์การเพื่อความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการพัฒนา (OECD) ซึ่งได้ลงนามในความตกลงฯ ฉบับนี้

คำนึงว่า พัฒนาการการเคลื่อนย้ายระหว่างประเทศของบุคคล ทุน สินค้า และบริการ แม้ว่าจะก่อให้เกิดประโยชน์อย่างยิ่ง แต่ยังสามารถเพิ่มช่องทางการหลบเลี่ยงและการหลีกเลี่ยงภาษี ดังนั้นจึงจำเป็นต้องมีความร่วมมือระหว่างหน่วยงานที่มีอำนาจจัดเก็บภาษียิ่งขึ้นไป

เปิดรับความพยายามอันหลากหลายในหลายปีที่ผ่านมาเพื่อต่อสู้กับการหลบเลี่ยงและการหลีกเลี่ยงภาษีในระดับสากล ไม่ว่าจะอยู่ในรูปแบบทวิภาคีหรือพหุภาคี

คำนึงว่า มีความจำเป็นต้องมีความพยายามร่วมกันระหว่างรัฐในการสนับสนุนความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษีไม่ว่าในรูปแบบใดและในขณะเดียวกันเพื่อให้แน่ใจว่ามีการคุ้มครองสิทธิของผู้เสียภาษีอย่างเพียงพอ

ตระหนักว่า ความร่วมมือระหว่างประเทศเป็นส่วนสำคัญที่ช่วยให้การพิจารณาภาระหน้าที่ทางภาษีเป็นไปอย่างเหมาะสมและช่วยให้ผู้เสียภาษีสามารถป้องกันสิทธิของตน

คำนึงว่า หลักการพื้นฐานที่กำหนดสิทธิและหน้าที่ของบุคคลทุกคนตามกระบวนการทางกฎหมายที่เหมาะสม ควรนำไปปรับใช้กับประเด็นทางภาษีในทุกรัฐ และรัฐควรใช้ความพยายามที่จะคุ้มครองผลประโยชน์โดยชอบของผู้เสียภาษี ซึ่งรวมถึงการคุ้มครองที่เหมาะสมเพื่อไม่ให้เกิดการเลือกปฏิบัติและการจัดเก็บภาษีซ้ำซ้อน

ดังนั้น เชื่อว่า รัฐทั้งหลายควรมีมาตรการหรือให้ข้อมูลโดยคำนึงถึงความจำเป็นในการรักษาข้อมูลให้เป็นความลับและใช้เครื่องมืออันเป็นสากลในการคุ้มครองความเป็นส่วนตัวและกระแสรายงานส่วนบุคคล

คำนึงว่า สภาพแวดล้อมแห่งความร่วมมือใหม่ได้เกิดขึ้นและเป็นสิ่งที่น่ายินดีที่ได้มีเครื่องมือระดับพหุภาคีอันจะทำให้ได้รัฐจำนวนมากที่สุดที่จะรับประโยชน์จากสภาพแวดล้อมแห่งความร่วมมือใหม่นี้ และในขณะเดียวกันได้ปรับใช้มาตรฐานสูงสุดแห่งความร่วมมือระหว่างประเทศในด้านภาษีอากร

ด้วยความประสงค์ที่จะลงนามในความตกลงว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี

ได้ตกลงดังต่อไปนี้

บทที่ ๑ – ขอบเขตของความตกลงฯ

ข้อ ๑ – วัตถุประสงค์ของความตกลงฯ และขอบข่ายด้านบุคคล

๑. ภายใต้บทบัญญัติในบทที่ ๔ รัฐภาคีต้องให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษีแก่ภาคีสัญญาด้วยกัน โดยความช่วยเหลือนั้นอาจรวมถึงมาตรการบังคับใช้โดยองค์การตุลาการตามความเหมาะสม
๒. ความช่วยเหลือด้านการบริหารนั้นประกอบไปด้วย
 - ก. การแลกเปลี่ยนข้อมูล รวมถึงการตรวจสอบภาษีพร้อมกันและการมีส่วนร่วมในการตรวจสอบภาษีในประเทศ
 - ข. การให้ความช่วยเหลือในการติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระ รวมถึงมาตรการในการดำเนินการยึดหรืออายัดทรัพย์สินไว้ชั่วคราว และ
 - ค. การให้บริการจัดหาเอกสาร
๓. รัฐภาคีต้องให้ความช่วยเหลือด้านการบริหาร ไม่ว่าจะบุคคลที่ได้รับผลกระทบจะเป็นผู้มีถิ่นที่อยู่หรือถือสัญชาติของรัฐภาคีนั้นเองหรือรัฐภาคีอื่น

ข้อ ๒ – ประเภทภาษีที่ครอบคลุม

๑. ความตกลงฯ นี้ให้ใช้กับ
 - ก. ภาษีดังต่อไปนี้
 - (๑) ภาษีที่จัดเก็บจากเงินได้หรือกำไร
 - (๒) ภาษีที่จัดเก็บจากกำไรส่วนเกินทุน ซึ่งจัดเก็บแยกต่างหากจากภาษีที่จัดเก็บจากเงินได้หรือกำไร
 - (๓) ภาษีที่จัดเก็บจากความมั่งคั่งสุทธิ ซึ่งได้จัดเก็บในนามของรัฐภาคี และ
 - ข. ภาษีดังต่อไปนี้
 - (๑) ภาษีที่จัดเก็บจากเงินได้ กำไร กำไรส่วนเกินทุน หรือความมั่งคั่งสุทธิ ซึ่งได้จัดเก็บในนามหน่วยงานย่อยของรัฐหรือหน่วยงานส่วนท้องถิ่นของรัฐภาคี
 - (๒) เงินสมทบประกันสังคมซึ่งบังคับชำระให้แก่รัฐบาลกลางหรือหน่วยงานประกันสังคม ซึ่งจัดตั้งขึ้นตามกฎหมายมหาชน และ
 - (๓) ภาษีประเภทอื่น ๆ เว้นแต่อากรศุลกากร ซึ่งจัดเก็บในนามของรัฐภาคี ดังนี้
 - (ก) ภาษีจากกองมรดก ภาษีมรดก หรือภาษีการให้
 - (ข) ภาษีจากอสังหาริมทรัพย์
 - (ค) ภาษีจากการบริโภคทั่วไป เช่น ภาษีมูลค่าเพิ่ม หรือภาษีการขาย
 - (ง) ภาษีจากการบริโภคสินค้าหรือบริการเฉพาะอย่าง เช่น ภาษีสรรพสามิต
 - (จ) ภาษีจากการใช้หรือเป็นเจ้าของยานยนต์
 - (ฉ) ภาษีจากการใช้หรือเป็นเจ้าของสังหาริมทรัพย์อื่นนอกเหนือจากยานยนต์
 - (ช) ภาษีอื่น ๆ
 - (๔) ประเภทของภาษีที่ได้อ้างถึงในอนุวรรค ข (๓) ข้างต้น ซึ่งได้จัดเก็บในนามหน่วยงานย่อยของรัฐหรือหน่วยงานส่วนท้องถิ่นของรัฐภาคี
๒. ความตกลงฯ จะใช้กับภาษีที่จัดเก็บอยู่ในปัจจุบัน ซึ่งปรากฏเป็นรายการในภาคผนวก ก ตามประเภทของภาษีซึ่งได้อ้างถึงแล้วในวรรค ๑

บทที่ ๑ – ขอบเขตของความตกลงฯ

ข้อ ๑ – วัตถุประสงค์ของความตกลงฯ และขอบข่ายด้านบุคคล

๑. ภายใต้บทบัญญัติในบทที่ ๔ รัฐภาคีต้องให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษีแก่ภาคีสัญญาด้วยกัน โดยความช่วยเหลือนั้นอาจรวมถึงมาตรการบังคับใช้โดยองค์การตุลาการตามความเหมาะสม
๒. ความช่วยเหลือด้านการบริหารนั้นประกอบไปด้วย
 - ก. การแลกเปลี่ยนข้อมูล รวมถึงการตรวจสอบภาษีพร้อมกันและการมีส่วนร่วมในการตรวจสอบภาษีในต่างประเทศ
 - ข. การให้ความช่วยเหลือในการติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระ รวมถึงมาตรการในการดำเนินการยึดหรืออายัดทรัพย์สินไว้ชั่วคราว และ
 - ค. การให้บริการจัดหาเอกสาร
๓. รัฐภาคีต้องให้ความช่วยเหลือด้านการบริหาร ไม่ว่าจะบุคคลที่ได้รับผลกระทบจะเป็นผู้มีถิ่นที่อยู่หรือถือสัญชาติของรัฐภาคีนั้นเองหรือรัฐภาคีอื่น

ข้อ ๒ – ประเภทภาษีที่ครอบคลุม

๑. ความตกลงฯ นี้ให้ใช้กับ
 - ก. ภาษีดังต่อไปนี้
 - (๑) ภาษีที่จัดเก็บจากเงินได้หรือกำไร
 - (๒) ภาษีที่จัดเก็บจากกำไรส่วนเกินทุน ซึ่งจัดเก็บแยกต่างหากจากภาษีที่จัดเก็บจากเงินได้หรือกำไร
 - (๓) ภาษีที่จัดเก็บจากความมั่งคั่งสุทธิ ซึ่งได้จัดเก็บในนามของรัฐภาคี และ
 - ข. ภาษีดังต่อไปนี้
 - (๑) ภาษีที่จัดเก็บจากเงินได้ กำไร กำไรส่วนเกินทุน หรือความมั่งคั่งสุทธิ ซึ่งได้จัดเก็บในนามหน่วยงานย่อยของรัฐหรือหน่วยงานส่วนท้องถิ่นของรัฐภาคี
 - (๒) เงินสมทบประกันสังคมซึ่งบังคับชำระให้แก่รัฐบาลกลางหรือหน่วยงานประกันสังคม ซึ่งจัดตั้งขึ้นตามกฎหมายมหาชน และ
 - (๓) ภาษีประเภทอื่น ๆ เว้นแต่อากรศุลกากร ซึ่งจัดเก็บในนามของรัฐภาคี ดังนี้
 - (ก) ภาษีจากกองมรดก ภาษีมรดก หรือภาษีการให้
 - (ข) ภาษีจากอสังหาริมทรัพย์
 - (ค) ภาษีจากการบริโภคทั่วไป เช่น ภาษีมูลค่าเพิ่ม หรือภาษีการขาย
 - (ง) ภาษีจากการบริโภคสินค้าหรือบริการเฉพาะอย่าง เช่น ภาษีสรรพสามิต
 - (จ) ภาษีจากการใช้หรือเป็นเจ้าของยานยนต์
 - (ฉ) ภาษีจากการใช้หรือเป็นเจ้าของสังหาริมทรัพย์อื่นนอกเหนือจากยานยนต์
 - (ช) ภาษีอื่น ๆ
 - (๔) ประเภทของภาษีที่ได้อ้างถึงในอนุวรรค ข (๓) ข้างต้น ซึ่งได้จัดเก็บในนามหน่วยงานย่อยของรัฐหรือหน่วยงานส่วนท้องถิ่นของรัฐภาคี
๒. ความตกลงฯ จะใช้กับภาษีที่จัดเก็บอยู่ในปัจจุบัน ซึ่งปรากฏเป็นรายการในภาคผนวก ก ตามประเภทของภาษีซึ่งได้อ้างถึงแล้วในวรรค ๑

๓. รัฐภาคีต้องแจ้งให้เลขาธิการของคณะมนตรีแห่งยุโรปหรือเลขาธิการของ OECD (ต่อไปในความตกลงฯ นี้ เรียกว่า “ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ”) ทราบ หากมีการเปลี่ยนแปลงภาคผนวก ก อันเป็นผลมาจากการแก้ไขรายการตามที่ได้กล่าวถึงในวรรค ๒ การเปลี่ยนแปลงดังกล่าวให้มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ได้รับแจ้งถึงการเปลี่ยนแปลงนั้นได้สิ้นสุดลง
๔. นับแต่การอนุวัติการความตกลงฯ ความตกลงฯ นี้จะใช้บังคับกับภาษีใด ๆ ที่มีลักษณะเหมือนกันหรือคล้ายคลึงกันในสาระสำคัญ ซึ่งใช้บังคับในรัฐภาคีสมาชิกภายหลังจากที่ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับแล้ว โดยเป็นการเพิ่มเติมหรือแทนภาษีที่ปรากฏอยู่ในรายการตามภาคผนวก ก และในกรณีดังกล่าวรัฐภาคีที่เกี่ยวข้องต้องแจ้งให้ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ทราบถึงการเปลี่ยนแปลงดังกล่าวด้วย

บทที่ ๒ – บทนิยามทั่วไป

ข้อ ๓ – บทนิยาม

๑. เพื่อความมุ่งประสงค์แห่งความตกลงฯ นี้ เว้นแต่บริบทจะกำหนดเป็นอย่างอื่น
- ก. คำว่า “รัฐผู้ร้องขอ” และ “รัฐผู้รับคำร้องขอ” หมายถึง รัฐภาคีซึ่งขอความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี และรัฐภาคีซึ่งถูกร้องขอให้ความช่วยเหลือดังกล่าว ตามลำดับ
- ข. คำว่า “ภาษี” หมายถึง ภาษีใด ๆ หรือ เงินสมทบประกันสังคมซึ่งอยู่ภายใต้ความตกลงฯ ข้อ ๒.
- ค. คำว่า “ภาษีค้างชำระ” หมายถึง จำนวนภาษีใด ๆ รวมถึงดอกเบี้ย ค่าปรับทางปกครองที่เกี่ยวข้อง และค่าใช้จ่ายอันเนื่องมาจากการจัดเก็บภาษีอากรค้าง ซึ่งค้างจ่ายและยังไม่ได้จ่าย
- ง. คำว่า “เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ” หมายถึง บุคคลและเจ้าหน้าที่ตามรายการในภาคผนวก ข.
- จ. คำว่า “คนชาติ” ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับรัฐภาคี หมายถึง
- (๑) บุคคลธรรมดาใด ๆ ซึ่งถือสัญชาติของรัฐภาคีนั้น และ
- (๒) นิติบุคคล ห้างหุ้นส่วน สมาคม และหน่วยอื่นใดทั้งหมด ที่ได้มาซึ่งสถานภาพเช่นนั้น ตามกฎหมายที่ใช้บังคับอยู่ในรัฐภาคีนั้น
- สำหรับแต่ละรัฐภาคีที่ได้แสดงเจตจำนงตามวัตถุประสงค์ดังกล่าว คำที่ใช้ข้างต้นให้เป็นที่เข้าใจตามที่ได้นิยามไว้ในภาคผนวก ค.
๒. ในการใช้บังคับบทบัญญัติของความตกลงฯ โดยรัฐภาคี ให้คำใด ๆ ที่มีได้นิยามไว้ในความตกลงฯ นี้ มีความหมายตามกฎหมายของรัฐภาคีนั้นที่เกี่ยวข้องกับภาษีอากรที่อยู่ภายใต้ความตกลงฯ เว้นแต่บริบทจะกำหนดเป็นอย่างอื่น
๓. ให้รัฐภาคีแจ้งต่อผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง ถึงการเปลี่ยนแปลงใด ๆ ที่จะกระทำต่อภาคผนวก ข และ ค และให้การเปลี่ยนแปลงดังกล่าวมีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ได้รับแจ้งถึงการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว

๓. รัฐภาคีต้องแจ้งให้เลขาธิการของคณะมนตรีแห่งยุโรปหรือเลขาธิการของ OECD (ต่อไปในความตกลงฯ นี้ เรียกว่า “ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ”) ทราบ หากมีการเปลี่ยนแปลงภาคผนวก ก อันเป็นผลมาจากการแก้ไขรายการตามที่ได้กล่าวถึงในวรรค ๒ การเปลี่ยนแปลงดังกล่าวให้มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ได้รับแจ้งถึงการเปลี่ยนแปลงนั้นได้สิ้นสุดลง
๔. นับแต่การอนุมัติการความตกลงฯ ความตกลงฯ นี้จะใช้บังคับกับภาษีใด ๆ ที่มีลักษณะเหมือนกันหรือคล้ายคลึงกันในสาระสำคัญ ซึ่งใช้บังคับในรัฐภาคีสมาชิกภายหลังจากที่ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับแล้ว โดยเป็นการเพิ่มเติมหรือแทนภาษีที่ปรากฏอยู่ในรายการตามภาคผนวก ก และในกรณีดังกล่าวรัฐภาคีที่เกี่ยวข้องต้องแจ้งให้ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ทราบถึงการเปลี่ยนแปลงดังกล่าวด้วย

บทที่ ๒ – บทนิยามทั่วไป

ข้อ ๓ – บทนิยาม

๑. เพื่อความมุ่งประสงค์แห่งความตกลงฯ นี้ เว้นแต่บริบทจะกำหนดเป็นอย่างอื่น
- ก. คำว่า “รัฐผู้ร้องขอ” และ “รัฐผู้รับคำร้องขอ” หมายถึง รัฐภาคีซึ่งขอความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี และรัฐภาคีซึ่งถูกร้องขอให้ความช่วยเหลือดังกล่าว ตามลำดับ
- ข. คำว่า “ภาษี” หมายถึง ภาษีใด ๆ หรือ เงินสมทบประกันสังคมซึ่งอยู่ภายใต้ความตกลงฯ ข้อ ๒.
- ค. คำว่า “ภาษีค้างชำระ” หมายถึง จำนวนภาษีใด ๆ รวมถึงดอกเบี้ย ค่าปรับทางปกครองที่เกี่ยวข้อง และค่าใช้จ่ายอันเนื่องมาจากการจัดเก็บภาษีอากรค้าง ซึ่งค้างจ่ายและยังไม่ได้จ่าย
- ง. คำว่า “เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ” หมายถึง บุคคลและเจ้าหน้าที่ตามรายการในภาคผนวก ข.
- จ. คำว่า “คนชาติ” ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับรัฐภาคี หมายถึง
- (๑) บุคคลธรรมดาใด ๆ ซึ่งถือสัญชาติของรัฐภาคีนั้น และ
 - (๒) นิติบุคคล ห้างหุ้นส่วน สมาคม และหน่วยอื่นใดทั้งหมด ที่ได้มาซึ่งสถานภาพเช่นนั้น ตามกฎหมายที่ใช้บังคับอยู่ในรัฐภาคีนั้น
- สำหรับแต่ละรัฐภาคีที่ได้แสดงเจตจำนงตามวัตถุประสงค์ดังกล่าว คำที่ใช้ข้างต้นให้เป็นที่เข้าใจตามที่ได้นิยามไว้ในภาคผนวก ค.
๒. ในการใช้บังคับบทบัญญัติของความตกลงฯ โดยรัฐภาคี ให้คำใด ๆ ที่มีได้นิยามไว้ในความตกลงฯ นี้ มีความหมายตามกฎหมายของรัฐภาคีนั้นที่เกี่ยวข้องกับภาษีอากรที่อยู่ภายใต้ความตกลงฯ เว้นแต่บริบทจะกำหนดเป็นอย่างอื่น
๓. ให้รัฐภาคีแจ้งต่อผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง ถึงการเปลี่ยนแปลงใด ๆ ที่จะกระทำต่อภาคผนวก ข และ ค และให้การเปลี่ยนแปลงดังกล่าวมีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ได้รับแจ้งถึงการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว

บทที่ ๓ – รูปแบบการให้ความช่วยเหลือ

หมวด ๑ - การแลกเปลี่ยนข้อมูล

ข้อ ๔ - บททั่วไป

๑. รัฐภาคีจะแลกเปลี่ยนข้อมูลเฉพาะตามที่กำหนดในหมวดนี้ ที่เล็งเห็นได้ว่ามีความเกี่ยวข้องกับการบริหารจัดการหรือการใช้บังคับกฎหมายภายในที่เกี่ยวกับภาษีอากรที่ครอบคลุมโดยความตกลงฯ นี้
๒. ยกเลิก
๓. ในการส่งเป็นค่าแถลงการณ์ถึงผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง รัฐภาคีอาจระบุว่า ตามกฎหมายภายในของรัฐภาคี หน่วยงานที่มีอำนาจของรัฐภาคีอาจแจ้งแก่ผู้มีถิ่นที่อยู่หรือคนชาติของตนให้ทราบล่วงหน้าก่อนการส่งข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับบุคคลนั้น ๆ ทั้งนี้ การแจ้งให้เป็นไปตามข้อ ๕ และ ๗ แห่งความตกลงฯ นี้

ข้อ ๕ - การแลกเปลี่ยนข้อมูลแบบร้องขอ

๑. เมื่อรัฐผู้ร้องขอมีคำขอ รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องให้ข้อมูลอันเกี่ยวข้องกับบุคคลหรือธุรกรรมนั้น ๆ ตามที่กำหนดในข้อ ๔ แก่รัฐผู้ร้องขอ
๒. กรณีรัฐผู้รับคำร้องขอมีข้อมูลทางภาษีไม่ครบถ้วนตามคำร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอนั้น จะใช้ทุกมาตรการที่เกี่ยวข้องเพื่อจัดหาข้อมูลตามที่ถูกร้องขอให้กับรัฐผู้ร้องขอ

ข้อ ๖ - การแลกเปลี่ยนข้อมูลแบบอัตโนมัติ

ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับประเภทของกรณีต่าง ๆ และให้เป็นไปตามกระบวนการที่จะได้กำหนด โดยความตกลงร่วมกัน รัฐภาคีตั้งแต่สองรัฐขึ้นไปจะแลกเปลี่ยนข้อมูลตามที่กำหนดในข้อ ๔ โดยอัตโนมัติ

ข้อ ๗ - การแลกเปลี่ยนข้อมูลแบบไม่ได้ร้องขอ

๑. รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งจะส่งข้อมูลที่มีอยู่ให้แก่รัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งโดยไม่จำเป็นต้องได้รับการร้องขอ ภายใต้สถานการณ์ดังต่อไปนี้
 - ก. รัฐภาคีที่กล่าวถึงรัฐแรกมีเหตุอันควรคาดหมายได้ว่ารัฐภาคีอื่นอาจได้รับความสูญเสียทางภาษี
 - ข. บุคคลผู้มีหน้าที่เสียภาษีได้รับการลดหย่อนหรือการยกเว้นภาษีจากรัฐภาคีที่กล่าวถึงรัฐแรก อันจะทำให้เกิดภาวะภาษีเพิ่มขึ้นหรือความรับผิดชอบทางภาษีเพิ่มขึ้นในรัฐภาคีอื่น
 - ค. การประกอบธุรกิจที่เกี่ยวข้องพันระหว่างบุคคลผู้มีหน้าที่เสียภาษีในรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งกับบุคคลผู้มีหน้าที่เสียภาษีในรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง ในหนึ่งประเทศหรือหลายประเทศ ในลักษณะที่อาจเกิดผลเป็นการลดภาระภาษีในรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งหรือในรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งหรือทั้งสองรัฐภาคี
 - ง. รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งมีเหตุอันควรคาดหมายได้ว่าภาวะภาษีที่ลดลงนั้นอาจเป็นผลมาจากการถ่ายโอนกำไรที่ไม่สอดคล้องกับความเป็นจริงระหว่างกลุ่มวิสาหกิจ
 - จ. รัฐภาคีที่กล่าวถึงรัฐแรกได้รับข้อมูลจากรัฐภาคีอื่น ซึ่งข้อมูลนั้นส่งผลให้ได้มา ซึ่งข้อมูล ที่อาจเกี่ยวข้องกับการประเมินภาระทางภาษีในรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง
๒. ให้แต่ละรัฐภาคีใช้มาตรการและดำเนินการตามขั้นตอนอันจำเป็นเพื่อรับรองว่าจะจัดให้มีข้อมูลตามที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ อย่างเพียงพอสำหรับการจัดส่งให้แก่รัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง

บทที่ ๓ – รูปแบบการให้ความช่วยเหลือ

หมวด ๑ - การแลกเปลี่ยนข้อมูล

ข้อ ๔ - บททั่วไป

๑. รัฐภาคีจะแลกเปลี่ยนข้อมูลเฉพาะตามที่กำหนดในหมวดนี้ ที่เล็งเห็นได้ว่ามีความเกี่ยวข้องกับการบริหารจัดการหรือการใช้บังคับกฎหมายภายในที่เกี่ยวกับภาษีอากรที่ครอบคลุมโดยความตกลงฯ นี้
๒. ยกเลิก
๓. ในการส่งเป็นค่าแถลงการณ์ถึงผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง รัฐภาคีอาจระบุว่า ตามกฎหมายภายในของรัฐภาคี หน่วยงานที่มีอำนาจของรัฐภาคีอาจแจ้งแก่ผู้มีถิ่นที่อยู่หรือคนชาติของตนให้ทราบล่วงหน้าก่อนการส่งข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับบุคคลนั้น ๆ ทั้งนี้ การแจ้งให้เป็นไปตามข้อ ๕ และ ๗ แห่งความตกลงฯ นี้

ข้อ ๕ - การแลกเปลี่ยนข้อมูลแบบร้องขอ

๑. เมื่อรัฐผู้ร้องขอมียุติคำขอ รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องให้ข้อมูลอันเกี่ยวข้องกับบุคคลหรือธุรกรรมนั้น ๆ ตามที่กำหนดในข้อ ๔ แก่รัฐผู้ร้องขอ
๒. กรณีรัฐผู้รับคำร้องขอมียุติข้อมูลทางภาษีไม่ครบถ้วนตามคำร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอนั้น จะใช้ทุกมาตรการที่เกี่ยวข้องเพื่อจัดหาข้อมูลตามที่ถูกร้องขอให้กับรัฐผู้ร้องขอ

ข้อ ๖ - การแลกเปลี่ยนข้อมูลแบบอัตโนมัติ

ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับประเภทของกรณีต่าง ๆ และให้เป็นไปตามกระบวนการที่จะได้กำหนด โดยความตกลงร่วมกัน รัฐภาคีตั้งแต่สองรัฐขึ้นไปจะแลกเปลี่ยนข้อมูลตามที่กำหนดในข้อ ๔ โดยอัตโนมัติ

ข้อ ๗ - การแลกเปลี่ยนข้อมูลแบบไม่ได้ร้องขอ

๑. รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งจะส่งข้อมูลที่มีอยู่ให้แก่รัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งโดยไม่จำเป็นต้องได้รับการร้องขอ ภายใต้สถานการณ์ดังต่อไปนี้
 - ก. รัฐภาคีที่กล่าวถึงรัฐแรกมีเหตุอันควรคาดหมายได้ว่ารัฐภาคีอื่นอาจได้รับความสูญเสียทางภาษี
 - ข. บุคคลผู้มีหน้าที่เสียภาษีได้รับการลดหย่อนหรือการยกเว้นภาษีจากรัฐภาคีที่กล่าวถึงรัฐแรก อันจะทำให้เกิดภาวะภาษีเพิ่มขึ้นหรือความรับผิดชอบทางภาษีเพิ่มขึ้นในรัฐภาคีอื่น
 - ค. การประกอบธุรกิจที่เกี่ยวข้องกันระหว่างบุคคลผู้มีหน้าที่เสียภาษีในรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งกับบุคคลผู้มีหน้าที่เสียภาษีในรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง ในหนึ่งประเทศหรือหลายประเทศ ในลักษณะที่อาจเกิดผลเป็นการลดภาระภาษีในรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งหรือในรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งหรือทั้งสองรัฐภาคี
 - ง. รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งมีเหตุอันควรคาดหมายได้ว่าภาวะภาษีที่ลดลงนั้นอาจเป็นผลมาจากการถ่ายโอนกำไรที่ไม่สอดคล้องกับความเป็นจริงระหว่างกลุ่มวิสาหกิจ
 - จ. รัฐภาคีที่กล่าวถึงรัฐแรกได้รับข้อมูลจากรัฐภาคีอื่น ซึ่งข้อมูลนั้นส่งผลให้ได้มา ซึ่งข้อมูล ที่อาจเกี่ยวข้องกับการประเมินภาระทางภาษีในรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง
๒. ให้แต่ละรัฐภาคีใช้มาตรการและดำเนินการตามขั้นตอนอันจำเป็นเพื่อรับรองว่าจะจัดให้มีข้อมูลตามที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ อย่างเพียงพอสำหรับการจัดส่งให้แก่รัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง

ข้อ ๘ - การตรวจสอบภาษีพร้อมกัน

๑. รัฐภาคีสองรัฐหรือมากกว่าอาจหารือร่วมกันเพื่อวัตถุประสงค์ในการกำหนดกรณีใด ๆ หรือกระบวนการสำหรับการตรวจสอบภาษีไปพร้อมกัน ตามคำขอของหนึ่งในรัฐภาคีนั้น โดยแต่ละรัฐภาคีที่เกี่ยวข้องต้องตัดสินใจว่าต้องการเข้าร่วมการตรวจสอบภาษีพร้อมกันในกรณีใดเป็นการเฉพาะหรือไม่ก็ได้
๒. เพื่อความมุ่งประสงค์แห่งความตกลงฯ นี้ การตรวจสอบภาษีพร้อมกัน หมายถึง การตกลงกันระหว่างรัฐภาคีสองรัฐหรือมากกว่าที่จะตรวจสอบกิจกรรมทางภาษีของบุคคลหนึ่งหรือหลายคน ซึ่งได้รับประโยชน์อย่างเดียวกันหรือเกี่ยวข้องกันภายในอาณาเขตของแต่ละรัฐภาคีนั้นไปพร้อมกันด้วยความมุ่งหมายที่จะแลกเปลี่ยนซึ่งข้อมูลใด ๆ อันเกี่ยวข้องซึ่งแต่ละฝ่ายอาจได้รับมา

ข้อ ๙ - การตรวจสอบภาษีนอกอาณาเขต

๑. เมื่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐผู้ร้องขอมีคำขอ เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐผู้รับคำร้องขออาจอนุญาตให้ผู้แทนของเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐผู้ร้องขอเข้าร่วมการตรวจสอบภาษีในรัฐผู้รับคำร้องขอในส่วนที่มีความเหมาะสม
๒. กรณีที่คำขอได้รับความยินยอม ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐผู้รับคำร้องขอแจ้งโดยเร็วที่สุด ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐผู้ร้องขอทราบถึงเวลาและสถานที่ของการตรวจสอบภาษี ผู้มีอำนาจหรือเจ้าหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายให้ดำเนินการตรวจสอบภาษี รวมถึงกระบวนการและเงื่อนไขที่รัฐผู้รับคำร้องขอกำหนดสำหรับการดำเนินการตรวจสอบภาษี และให้รัฐผู้รับคำร้องขอมีอำนาจตัดสินใจเกี่ยวกับการดำเนินการตรวจสอบภาษีทั้งหมด
๓. รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งอาจแจ้งในผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่งถึงเจตนาที่จะไม่ให้ความยินยอมตามคำขอที่อ้างถึงในวรรค ๑ ซึ่งเป็นหลักทั่วไป การแจ้งเรื่องดังกล่าวอาจทำขึ้นหรือเพิกถอนเมื่อใดก็ได้

ข้อ ๑๐ - ข้อมูลอันขัดกัน

กรณีที่รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งได้รับข้อมูลจากรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเกี่ยวกับกิจกรรมทางภาษีของบุคคลหนึ่งซึ่งปรากฏว่าขัดกับข้อมูลซึ่งรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งนั้นครอบครองอยู่ ให้รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งแจ้งต่อรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งซึ่งเป็นผู้ส่งข้อมูลให้ได้ทราบถึงความขัดกันนั้นด้วย

หมวด ๒ - ความช่วยเหลือในการติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระ

ข้อ ๑๑ - การติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระ

๑. เมื่อมีคำขอจากรัฐผู้ร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอจะดำเนินการตามขั้นตอนที่จำเป็น ภายใต้บังคับแห่งบทบัญญัติของข้อ ๑๔ และ ๑๕ เพื่อจัดเก็บภาษีอากรค้างของรัฐที่กล่าวถึงรัฐแรกเสมือนว่าเป็นภาษีค้างชำระของรัฐผู้รับคำร้องขอนั้นเอง
๒. บทบัญญัติตามวรรค ๑ ให้ใช้บังคับเฉพาะกับภาษีค้างชำระ ซึ่งก่อให้เกิดมูลเหตุในอันที่จะใช้วิธีการที่ใช้บังคับอยู่ในรัฐผู้ร้องขอโดยไม่ถูกต้องไต่แย้ง เว้นแต่รัฐภาคีจะตกลงกันเป็นอย่างอื่น
อย่างไรก็ตาม ในกรณีที่ภาษีค้างชำระเป็นของบุคคลซึ่งไม่ใช่ผู้มีถิ่นที่อยู่ในรัฐผู้ร้องขอ บทบัญญัติตามวรรค ๑ จะใช้บังคับต่อเมื่อภาษีค้างชำระไม่มีข้อไต่แย้งแล้วเท่านั้น เว้นแต่รัฐภาคีจะตกลงกันเป็นอย่างอื่น
๓. หน้าที่ที่จะต้องให้ความช่วยเหลือในการติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระอันเกี่ยวข้องกับผู้ถึงแก่ความตายหรือกองมรดกของผู้นั้นให้จำกัดอยู่เพียงมูลค่าของกองมรดกหรือทรัพย์สินที่ผู้รับผลประโยชน์

ข้อ ๘ - การตรวจสอบภาษีพร้อมกัน

๑. รัฐภาคีสองรัฐหรือมากกว่าอาจหารือร่วมกันเพื่อวัตถุประสงค์ในการกำหนดกรณีใด ๆ หรือกระบวนการสำหรับการตรวจสอบภาษีไปพร้อมกัน ตามคำขอของหนึ่งในรัฐภาคีนั้น โดยแต่ละรัฐภาคีที่เกี่ยวข้องต้องตัดสินใจว่าต้องการเข้าร่วมการตรวจสอบภาษีพร้อมกันในกรณีใดเป็นการเฉพาะหรือไม่ก็ได้
๒. เพื่อความมุ่งประสงค์แห่งความตกลงฯ นี้ การตรวจสอบภาษีพร้อมกัน หมายถึง การตกลงกันระหว่างรัฐภาคีสองรัฐหรือมากกว่าที่จะตรวจสอบกิจกรรมทางภาษีของบุคคลหนึ่งหรือหลายคน ซึ่งได้รับประโยชน์อย่างเดียวกันหรือเกี่ยวข้องกันภายในอาณาเขตของแต่ละรัฐภาคีนั้นไปพร้อมกันด้วยความมุ่งหมายที่จะแลกเปลี่ยนซึ่งข้อมูลใด ๆ อันเกี่ยวข้องซึ่งแต่ละฝ่ายอาจได้รับมา

ข้อ ๙ - การตรวจสอบภาษีนอกอาณาเขต

๑. เมื่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐผู้ร้องขอมีคำขอ เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐผู้รับคำร้องขออาจอนุญาตให้ผู้แทนของเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐผู้ร้องขอเข้าร่วมการตรวจสอบภาษีในรัฐผู้รับคำร้องขอในส่วนที่มีความเหมาะสม
๒. กรณีที่คำขอได้รับความยินยอม ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐผู้รับคำร้องขอแจ้งโดยเร็วที่สุด ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐผู้ร้องขอทราบถึงเวลาและสถานที่ของการตรวจสอบภาษี ผู้มีอำนาจหรือเจ้าหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายให้ดำเนินการตรวจสอบภาษี รวมถึงกระบวนการและเงื่อนไขที่รัฐผู้รับคำร้องขอกำหนดสำหรับการดำเนินการตรวจสอบภาษี และให้รัฐผู้รับคำร้องขอมีอำนาจตัดสินใจเกี่ยวกับการดำเนินการตรวจสอบภาษีทั้งหมด
๓. รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งอาจแจ้งในผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่งถึงเจตนาที่จะไม่ให้ความยินยอมตามคำขอที่อ้างถึงในวรรค ๑ ซึ่งเป็นหลักทั่วไป การแจ้งเรื่องดังกล่าวอาจทำขึ้นหรือเพิกถอนเมื่อใดก็ได้

ข้อ ๑๐ - ข้อมูลอันขัดกัน

กรณีที่รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งได้รับข้อมูลจากรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเกี่ยวกับกิจกรรมทางภาษีของบุคคลหนึ่งซึ่งปรากฏว่าขัดกับข้อมูลซึ่งรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งนั้นครอบครองอยู่ ให้รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งแจ้งต่อรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งซึ่งเป็นผู้ส่งข้อมูลให้ได้ทราบถึงความขัดกันนั้นด้วย

หมวด ๒ - ความช่วยเหลือในการติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระ

ข้อ ๑๑ - การติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระ

๑. เมื่อมีคำขอจากรัฐผู้ร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอจะดำเนินการตามขั้นตอนที่จำเป็น ภายใต้บังคับแห่งบทบัญญัติของข้อ ๑๔ และ ๑๕ เพื่อจัดเก็บภาษีอากรค้างของรัฐที่กล่าวถึงรัฐแรกเสมือนว่าเป็นภาษีค้างชำระของรัฐผู้รับคำร้องขอนั้นเอง
๒. บทบัญญัติตามวรรค ๑ ให้ใช้บังคับเฉพาะกับภาษีค้างชำระ ซึ่งก่อให้เกิดมูลเหตุในอันที่จะใช้วิธีการที่ใช้บังคับอยู่ในรัฐผู้ร้องขอโดยไม่ถูกต้องไต่แย้ง เว้นแต่รัฐภาคีจะตกลงกันเป็นอย่างอื่น
อย่างไรก็ตาม ในกรณีที่ภาษีค้างชำระเป็นของบุคคลซึ่งไม่ใช่ผู้มีถิ่นที่อยู่ในรัฐผู้ร้องขอ บทบัญญัติตามวรรค ๑ จะใช้บังคับต่อเมื่อภาษีค้างชำระไม่มีข้อไต่แย้งแล้วเท่านั้น เว้นแต่รัฐภาคีจะตกลงกันเป็นอย่างอื่น
๓. หน้าที่ที่จะต้องให้ความช่วยเหลือในการติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระอันเกี่ยวข้องกับผู้ถึงแก่ความตายหรือกองมรดกของผู้นั้นให้จำกัดอยู่เพียงมูลค่าของกองมรดกหรือทรัพย์สินที่ผู้รับผลประโยชน์

ได้รับจากกองมรดกนั้น โดยขึ้นอยู่กับว่าภาษีค้างชำระดังกล่าวจะเรียกให้ชดใช้จากกองมรดก หรือจากผู้รับผลประโยชน์

ข้อ ๑๒ – มาตรการในการยึดหรืออายัดทรัพย์สินไว้ชั่วคราว

เมื่อรัฐผู้ร้องขอมีคำขอ รัฐผู้รับคำร้องขอจะใช้มาตรการในการยึดหรืออายัดทรัพย์สินไว้ชั่วคราว แม้ว่าภาษีค้างชำระนั้นจะถูกโต้แย้งหรือยังไม่มีมูลเหตุที่จะใช้วิธีการที่ใช้บังคับอยู่ก็ตาม ด้วยวัตถุประสงค์ที่จะจัดเก็บภาษีในจำนวนที่ค้าง

ข้อ ๑๓ – เอกสารประกอบคำขอ

๑. คำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือภายใต้บทบัญญัติในข้อนี้ ให้ประกอบด้วย
 - ก. คำแถลงการณ์ว่าภาษีค้างชำระนั้นเกี่ยวข้องกับภาษีอากรที่กำหนดไว้ภายใต้ความตกลงฯ และในกรณีของการจัดเก็บภาษีค้างชำระที่กำหนดไว้ภายใต้วรรค ๒ ของข้อ ๑๑ ภาษีค้างชำระจะต้องไม่ถูกโต้แย้งหรืออาจถูกโต้แย้ง
 - ข. สำเนาทางการของวิธีการที่ใช้บังคับอยู่ในรัฐผู้ร้องขอ และ
 - ค. เอกสารอื่น ๆ ซึ่งจำเป็นสำหรับการจัดเก็บภาษีค้างชำระหรือมาตรการ ในการยึดหรืออายัดทรัพย์สินไว้ชั่วคราว
๒. เมื่อมีเหตุสมควรหรือเป็นไปตามบทบัญญัติซึ่งใช้บังคับในรัฐผู้รับคำร้องขอ วิธีการที่ใช้บังคับอยู่ในรัฐผู้ร้องขอจะได้รับการยอมรับ รับรู้ ผนวก หรือแทนที่โดยวิธีการที่ใช้บังคับอยู่ในรัฐผู้รับคำร้องขอ โดยเร็วที่สุดภายหลังจากวันที่ได้รับคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือ

ข้อ ๑๔ – อายุความ

๑. ประเด็นปัญหาที่เกี่ยวข้องกับระยะเวลาใด ๆ ที่ภายหลังจากนั้นไม่สามารถบังคับจัดเก็บภาษีค้างชำระได้ ให้เป็นไปตามบทบัญญัติแห่งกฎหมายของรัฐผู้ร้องขอคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือ โดยคำร้องขอความช่วยเหลือต้องคำนึงถึงระยะเวลาตามที่กำหนดดังกล่าว
๒. การดำเนินการเพื่อการติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระโดยรัฐผู้รับคำร้องขอตามที่ได้รับคำขอ เพื่อให้ได้รับความช่วยเหลืออันสอดคล้องกับบทบัญญัติแห่งกฎหมายของรัฐนั้น จะมีผลทำให้ระยะเวลาที่กล่าวถึงในวรรค ๑ ระงับหรือสะดุด และให้มีผลเป็นอย่างเดียวกันภายใต้บทบัญญัติแห่งกฎหมายของรัฐผู้ร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอต้องแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบถึงการดำเนินการดังกล่าวด้วย
๓. ไม่ว่ากรณีใด รัฐผู้รับคำร้องขอไม่มีหน้าที่ที่จะต้องปฏิบัติตามคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือ ซึ่งได้ยื่นภายหลังจากระยะเวลา ๑๕ ปี นับตั้งแต่วันที่มิเอกสารต้นฉบับในการบังคับจัดเก็บภาษีค้างชำระดังกล่าว

ข้อ ๑๕ – บุริมสิทธิ

การติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระที่ได้รับความช่วยเหลือจะไม่ได้รับบุริมสิทธิพิเศษที่ให้การจัดเก็บภาษีค้างชำระที่เป็นของรัฐผู้รับคำร้องขอ แม้ว่ากระบวนการจัดเก็บภาษีค้างชำระที่ใช้เป็นกระบวนการเดียวกับที่ใช้ในการจัดเก็บภาษีค้างชำระที่เป็นของรัฐนั้นเองก็ตาม

ข้อ ๑๖ – การขยายเวลาการชำระภาษี

รัฐผู้รับคำร้องขออาจอนุญาตให้ขยายเวลาการชำระภาษีหรือผ่อนชำระภาษีเป็นงวดได้ หากมีกฎหมายหรือวิธีปฏิบัติทางบริหารอนุญาตให้ทำได้ในลักษณะดังกล่าว แต่รัฐผู้รับคำร้องขอต้องแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบก่อน

ได้รับจากกองมรดกนั้น โดยขึ้นอยู่กับว่าภาษีค้างชำระดังกล่าวจะเรียกให้ชดใช้จากกองมรดก หรือจากผู้รับผลประโยชน์

ข้อ ๑๒ - มาตรการในการยึดหรืออายัดทรัพย์สินไว้ชั่วคราว

เมื่อรัฐผู้ร้องขอมีคำขอ รัฐผู้รับคำร้องขอจะใช้มาตรการในการยึดหรืออายัดทรัพย์สินไว้ชั่วคราว แม้ว่าภาษีค้างชำระนั้นจะถูกโต้แย้งหรือยังไม่มีมูลเหตุที่จะใช้วิธีการที่ใช้บังคับอยู่ก็ตาม ด้วยวัตถุประสงค์ที่จะจัดเก็บภาษีในจำนวนที่ค้าง

ข้อ ๑๓ - เอกสารประกอบคำขอ

๑. คำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือภายใต้บทบัญญัติในข้อนี้ ให้ประกอบด้วย
 - ก. คำแถลงการณ์ว่าภาษีค้างชำระนั้นเกี่ยวข้องกับภาษีอากรที่กำหนดไว้ภายใต้ความตกลงฯ และในกรณีของการจัดเก็บภาษีค้างชำระที่กำหนดไว้ภายใต้วรรค ๒ ของข้อ ๑๑ ภาษีค้างชำระจะต้องไม่ถูกโต้แย้งหรืออาจถูกโต้แย้ง
 - ข. สำเนาทางการของวิธีการที่ใช้บังคับอยู่ในรัฐผู้ร้องขอ และ
 - ค. เอกสารอื่น ๆ ซึ่งจำเป็นสำหรับการจัดเก็บภาษีค้างชำระหรือมาตรการ ในการยึดหรืออายัดทรัพย์สินไว้ชั่วคราว
๒. เมื่อมีเหตุสมควรหรือเป็นไปตามบทบัญญัติซึ่งใช้บังคับในรัฐผู้รับคำร้องขอ วิธีการที่ใช้บังคับอยู่ในรัฐผู้ร้องขอจะได้รับการยอมรับ รับรู้ ผนวก หรือแทนที่โดยวิธีการที่ใช้บังคับอยู่ในรัฐผู้รับคำร้องขอ โดยเร็วที่สุดภายหลังจากวันที่ได้รับคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือ

ข้อ ๑๔ - อายุความ

๑. ประเด็นปัญหาที่เกี่ยวข้องกับระยะเวลาใด ๆ ที่ภายหลังจากนั้นไม่สามารถบังคับจัดเก็บภาษีค้างชำระได้ ให้เป็นไปตามบทบัญญัติแห่งกฎหมายของรัฐผู้ร้องขอคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือ โดยคำร้องขอความช่วยเหลือต้องคำนึงถึงระยะเวลาตามที่กำหนดดังกล่าว
๒. การดำเนินการเพื่อการติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระโดยรัฐผู้รับคำร้องขอตามที่ได้รับคำขอ เพื่อให้ได้รับความช่วยเหลืออันสอดคล้องกับบทบัญญัติแห่งกฎหมายของรัฐนั้น จะมีผลทำให้ระยะเวลาที่กล่าวถึงในวรรค ๑ ระงับหรือสะดุด และให้มีผลเป็นอย่างเดียวกันภายใต้บทบัญญัติแห่งกฎหมายของรัฐผู้ร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอต้องแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบถึงการดำเนินการดังกล่าวด้วย
๓. ไม่ว่ากรณีใด รัฐผู้รับคำร้องขอไม่มีหน้าที่ที่จะต้องปฏิบัติตามคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือ ซึ่งได้ยื่นภายหลังจากระยะเวลา ๑๕ ปี นับตั้งแต่วันที่มิเอกสารต้นฉบับในการบังคับจัดเก็บภาษีค้างชำระดังกล่าว

ข้อ ๑๕ - บุริมสิทธิ

การติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระที่ได้รับความช่วยเหลือจะไม่ได้รับบุริมสิทธิพิเศษที่ให้การจัดเก็บภาษีค้างชำระที่เป็นของรัฐผู้รับคำร้องขอ แม้ว่ากระบวนการจัดเก็บภาษีค้างชำระที่ใช้เป็นกระบวนการเดียวกับที่ใช้ในการจัดเก็บภาษีค้างชำระที่เป็นของรัฐนั้นเองก็ตาม

ข้อ ๑๖ - การขยายเวลาการชำระภาษี

รัฐผู้รับคำร้องขออาจอนุญาตให้ขยายเวลาการชำระภาษีหรือผ่อนชำระภาษีเป็นงวดได้ หากมีกฎหมายหรือวิธีปฏิบัติทางบริหารอนุญาตให้ทำได้ในลักษณะดังกล่าว แต่รัฐผู้รับคำร้องขอต้องแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบก่อน

หมวด ๓ – การให้บริการจัดหาเอกสาร

ข้อ ๑๗ – การให้บริการจัดหาเอกสาร

๑. เมื่อรัฐผู้ร้องขอมีคำขอ ให้รัฐผู้รับคำร้องขอให้บริการแก่ผู้รับเอกสาร อันหมายความรวมถึงเอกสารที่เกี่ยวข้องกับคำวินิจฉัยของศาล ตามที่ได้รับคำขอจากรัฐผู้ร้องขอซึ่งเกี่ยวข้องกับภาษาที่กำหนดภายใต้ความตกลงฯ นี้
๒. รัฐผู้รับคำร้องขอต้องส่งเอกสาร
 - ก. โดยวิธีการที่กำหนดภายใต้กฎหมายภายในของรัฐผู้รับคำร้องขอสำหรับการส่งเอกสารที่มีลักษณะสำคัญที่คล้ายคลึงกัน
 - ข. โดยวิธีการเฉพาะตามที่ได้รับคำร้องขอจากรัฐผู้ร้องขอหรือโดยวิธีการที่ใกล้เคียงที่สุดที่กฎหมายภายในของรัฐผู้รับคำร้องขอให้ทำได้ เท่าที่จะเป็นไปได้
๓. รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งอาจส่งเอกสารโดยตรงถึงบุคคลภายในอาณาเขตของรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งโดยทางไปรษณีย์
๔. ไม่มีส่วนใดของความตกลงฯ ที่จะแปลความไปในทางที่ทำให้การส่งเอกสารของรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งอันเป็นไปตามกฎหมายของรัฐภาคีฝ่ายนั้นเองตกเป็นโมฆะ
๕. การส่งเอกสารตามบทบัญญัติในข้อนี้ไม่จำเป็นต้องส่งพร้อมด้วยเอกสารฉบับแปล อย่างไรก็ตามเมื่อเป็นที่แน่ใจว่าผู้รับเอกสารไม่สามารถเข้าใจภาษาที่ใช้ในเอกสารได้ รัฐผู้รับคำร้องขอต้องจัดให้มีการแปลหรือสรุปที่จัดทำขึ้นเป็นภาษาทางการหรือหนึ่งในภาษาทางการของรัฐผู้รับคำร้องขอ หรืออาจขอให้รัฐผู้ร้องขอแปลเอกสารหรือจัดทำสรุปประกอบเป็นภาษาทางการของรัฐผู้รับคำร้องขอ ของคณะมนตรีแห่งยุโรป หรือของ OECD

บทที่ ๔ – บทบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับความช่วยเหลือทุกรูปแบบ

ข้อ ๑๘ – ข้อมูลที่ให้โดยรัฐผู้ร้องขอ

๑. คำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือจะต้องระบุรายละเอียดต่อไปนี้ตามที่สมควร
 - ก. หน่วยงานผู้มีอำนาจซึ่งได้จัดทำคำขอนั้นโดยเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ
 - ข. ชื่อ ที่อยู่ หรือข้อมูลเฉพาะอื่น ๆ ซึ่งมีประโยชน์ในการระบุตัวบุคคลที่เกี่ยวข้องในคำขอ
 - ค. รูปแบบซึ่งรัฐผู้ร้องขอต้องการจะได้รับข้อมูลเพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์สำหรับกรณีคำขอให้ส่งข้อมูล
 - ง. ลักษณะของภาษีก้างชำระ องค์กรประกอบของภาษีก้างชำระ และทรัพย์สินที่อาจเรียกให้ชดใช้ในการจัดเก็บภาษีก้างชำระสำหรับกรณีคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือในการติดตามจัดเก็บภาษีก้างชำระหรือมาตรการยึดหรืออายัดทรัพย์สินไว้ชั่วคราว
 - จ. ลักษณะและเนื้อหาของสาระของเอกสารที่ต้องการได้รับสำหรับกรณีคำขอให้มีการส่งเอกสาร
 - ฉ. มีความสอดคล้องกับกฎหมายและวิธีปฏิบัติทางการบริหารของรัฐผู้ร้องขอหรือไม่ และถูกต้องตามข้อกำหนดตามบทบัญญัติในข้อ ๒๑ ๒ ข หรือไม่
๒. ทันทีที่ได้รับทราบข้อมูลอื่นใดที่เกี่ยวข้องกับคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือ ให้รัฐผู้ร้องขอส่งข้อมูลนั้นต่อไปแก่รัฐผู้รับคำร้องขอ

หมวด ๓ – การให้บริการจัดหาเอกสาร

ข้อ ๑๗ – การให้บริการจัดหาเอกสาร

๑. เมื่อรัฐผู้ร้องขอมีคำขอ ให้รัฐผู้รับคำร้องขอให้บริการแก่ผู้รับเอกสาร อันหมายความว่ารวมไปถึงเอกสารที่เกี่ยวข้องกับคำวินิจฉัยของศาล ตามที่ได้รับคำขอจากรัฐผู้ร้องขอซึ่งเกี่ยวข้องกับภาษาที่กำหนดภายใต้ความตกลงฯ นี้
๒. รัฐผู้รับคำร้องขอต้องส่งเอกสาร
 - ก. โดยวิธีการที่กำหนดภายใต้กฎหมายภายในของรัฐผู้รับคำร้องขอสำหรับการส่งเอกสารที่มีลักษณะสำคัญที่คล้ายคลึงกัน
 - ข. โดยวิธีการเฉพาะตามที่ได้รับคำร้องขอจากรัฐผู้ร้องขอหรือโดยวิธีการที่ใกล้เคียงที่สุดที่กฎหมายภายในของรัฐผู้รับคำร้องขอให้ทำได้ เท่าที่จะเป็นไปได้
๓. รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งอาจส่งเอกสารโดยตรงถึงบุคคลภายในอาณาเขตของรัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งโดยทางไปรษณีย์
๔. ไม่มีส่วนใดของความตกลงฯ ที่จะแปลความไปในทางที่ทำให้การส่งเอกสารของรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งอันเป็นไปตามกฎหมายของรัฐภาคีฝ่ายนั้นเองตกเป็นโมฆะ
๕. การส่งเอกสารตามบทบัญญัติในข้อนี้ไม่จำเป็นต้องส่งพร้อมด้วยเอกสารฉบับแปล อย่างไรก็ตามเมื่อเป็นที่แน่ใจว่าผู้รับเอกสารไม่สามารถเข้าใจภาษาที่ใช้ในเอกสารได้ รัฐผู้รับคำร้องขอต้องจัดให้มีการแปลหรือสรุปที่จัดทำขึ้นเป็นภาษาทางการหรือหนึ่งในภาษาทางการของรัฐผู้รับคำร้องขอ หรืออาจขอให้รัฐผู้ร้องขอแปลเอกสารหรือจัดทำสรุปประกอบเป็นภาษาทางการของรัฐผู้รับคำร้องขอ ของคณะมนตรีแห่งยุโรป หรือของ OECD

บทที่ ๔ – บทบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับความช่วยเหลือทุกรูปแบบ

ข้อ ๑๘ – ข้อมูลที่ให้โดยรัฐผู้ร้องขอ

๑. คำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือจะต้องระบุรายละเอียดต่อไปนี้ตามที่สมควร
 - ก. หน่วยงานผู้มีอำนาจซึ่งได้จัดทำคำขอนั้นโดยเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ
 - ข. ชื่อ ที่อยู่ หรือข้อมูลเฉพาะอื่น ๆ ซึ่งมีประโยชน์ในการระบุตัวบุคคลที่เกี่ยวข้องในคำขอ
 - ค. รูปแบบซึ่งรัฐผู้ร้องขอต้องการจะได้รับข้อมูลเพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์สำหรับกรณีคำขอให้ส่งข้อมูล
 - ง. ลักษณะของภาษีก้างชำระ องค์กรประกอบของภาษีก้างชำระ และทรัพย์สินที่อาจเรียกให้ชดใช้ในการจัดเก็บภาษีก้างชำระสำหรับกรณีคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือในการติดตามจัดเก็บภาษีก้างชำระหรือมาตรการยึดหรืออายัดทรัพย์สินไว้ชั่วคราว
 - จ. ลักษณะและเนื้อหาของสาระของเอกสารที่ต้องการได้รับสำหรับกรณีคำขอให้มีการส่งเอกสาร
 - ฉ. มีความสอดคล้องกับกฎหมายและวิธีปฏิบัติทางการบริหารของรัฐผู้ร้องขอหรือไม่ และถูกต้องตามข้อกำหนดตามบทบัญญัติในข้อ ๒๑ ๒ ข หรือไม่
๒. ทันทีที่ได้รับทราบข้อมูลอื่นใดที่เกี่ยวข้องกับคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือ ให้รัฐผู้ร้องขอส่งข้อมูลนั้นต่อให้แก่รัฐผู้รับคำร้องขอ

ข้อ ๑๙ - ยกเลิก

ข้อ ๒๐ - การตอบสนองคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือ

๑. เมื่อมีการปฏิบัติตามคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือแล้ว ให้รัฐผู้รับคำร้องขอแจ้งรัฐผู้ร้องขอถึงการดำเนินการตามคำขอและผลของการให้ความช่วยเหลือโดยเร็วที่สุด
๒. กรณีปฏิเสธคำขอ ให้รัฐผู้รับคำร้องขอแจ้งการตัดสินใจนั้นพร้อมแสดงเหตุผลต่อรัฐผู้ร้องขอโดยเร็วที่สุด
๓. กรณีคำขอให้ส่งข้อมูลรัฐผู้ร้องขอได้กำหนดรูปแบบของข้อมูลที่ต้องการได้รับและรัฐผู้รับคำร้องขอสามารถดำเนินการให้ได้ ให้รัฐผู้ร้องขอส่งข้อสนเทศในรูปแบบตามที่ขอมานั้น

ข้อ ๒๑ - ความคุ้มครองแก่บุคคลและข้อจำกัดในหน้าที่ให้ความช่วยเหลือ

๑. ไม่มีส่วนใดในความตกลงฯ กระหนาบต่อสิทธิและความคุ้มครองอันเป็นของบุคคลตามกฎหมายหรือการบริหารจัดการในทางปฏิบัติของรัฐผู้รับคำร้องขอ
๒. เว้นแต่กรณีที่กำหนดไว้ในข้อ ๑๔ บทบัญญัติแห่งความตกลงฯ จะไม่ถูกแปลความเป็นการตั้งข้อผูกพันบังคับรัฐผู้รับคำร้องขอ ให้ต้องดำเนินการดังต่อไปนี้
 - ก. ดำเนินมาตรการที่แตกต่างไปจากกฎหมายภายในหรือวิธีปฏิบัติทางการบริหารของรัฐผู้รับคำร้องขอ หรือกฎหมายภายในหรือวิธีปฏิบัติทางการบริหารของรัฐผู้ร้องขอ
 - ข. ดำเนินมาตรการซึ่งจะเป็นการขัดกับนโยบายสาธารณะความสงบเรียบร้อยหรือศีลธรรมอันดีของสาธารณชน
 - ค. ให้ข้อมูลที่ไม่อาจหามาได้ภายใต้กฎหมายภายในหรือวิธีปฏิบัติทางการบริหารของรัฐผู้รับคำร้องขอ หรือกฎหมายภายในหรือวิธีปฏิบัติทางการบริหารของรัฐผู้ร้องขอ
 - ง. ให้ข้อมูลซึ่งจะเปิดเผยข้อมูลทางการค้า ธุรกิจ อุตสาหกรรม พาณิชยกรรม หรือวิชาชีพหรือกรรมวิธีทางการค้า หรือข้อสนเทศ หรือข้อมูลที่ไม่เปิดเผยแล้วจะขัดต่อความสงบเรียบร้อยของประชาชน (*ordre public*)
 - จ. ให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารที่ถือว่าการภาวการณ์ของรัฐผู้ร้องขอนั้นขัดต่อหลักเกณฑ์ทางภาษีอากรซึ่งเป็นที่ยอมรับเป็นการทั่วไป หรือบทบัญญัติแห่งความตกลงเพื่อการเว้นการเก็บภาษีซ้อน หรือความตกลงอื่นใดที่ได้ตกลงกันระหว่างรัฐผู้รับคำร้องขอและรัฐผู้ร้องขอ
 - ฉ. ให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารเพื่อวัตถุประสงค์ในการจัดการหรือใช้บังคับบทบัญญัติแห่งกฎหมายภาษีอากรของรัฐผู้ร้องขอหรือการร้องขออื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง อันจะเป็นการเลือกปฏิบัติต่อคนชาติของรัฐผู้รับคำร้องขอเมื่อเปรียบเทียบกับ การปฏิบัติต่อคนชาติของรัฐผู้ร้องขอในพฤติการณ์อย่างเดียวกัน
 - ช. ให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารที่รัฐผู้ร้องขอยังไม่ได้ดำเนินทุกมาตรการที่สมควรภายใต้กฎหมายภายในหรือวิธีปฏิบัติทางการบริหารของตนเอง เว้นแต่การดำเนินการเหล่านั้นจะก่อให้เกิดความยุ่งยากเกินความเหมาะสม
 - ซ. ให้ความช่วยเหลือด้านการติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระในกรณีที่เป็นภาระในการบริหารจัดการของรัฐนั้นมากในสัดส่วนที่ไม่เหมาะสมกับประโยชน์ที่รัฐผู้ร้องขอจะได้รับอย่างชัดเจน
๓. เมื่อรัฐผู้ร้องขอได้ร้องขอมูลภายใต้ความตกลงฯ ให้รัฐผู้รับคำร้องขอใช้มาตรการของรัฐนั้นเพื่อให้ได้มาซึ่งข้อมูลตามคำขอ แม้ว่ารัฐผู้รับคำร้องขอนั้นอาจไม่ต้องการข้อมูลเพื่อความมุ่งประสงค์ทางภาษีของตน หน้าที่ดังกล่าวขึ้นกับข้อจำกัดแห่งความตกลงฯ แต่ไม่มีกรณีใดที่จะแปลความข้อจำกัดดังกล่าว รวมถึงบทบัญญัติ

ข้อ ๑๙ - ยกเลิก

ข้อ ๒๐ - การตอบสนองคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือ

๑. เมื่อมีการปฏิบัติตามคำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือแล้ว ให้รัฐผู้รับคำร้องขอแจ้งรัฐผู้ร้องขอถึงการดำเนินการตามคำขอและผลของการให้ความช่วยเหลือโดยเร็วที่สุด
๒. กรณีปฏิเสธคำขอ ให้รัฐผู้รับคำร้องขอแจ้งการตัดสินใจนั้นพร้อมแสดงเหตุผลต่อรัฐผู้ร้องขอโดยเร็วที่สุด
๓. กรณีคำขอให้ส่งข้อมูลรัฐผู้ร้องขอได้กำหนดรูปแบบของข้อมูลที่ต้องการได้รับและรัฐผู้รับคำร้องขอสามารถดำเนินการให้ได้ ให้รัฐผู้ร้องขอส่งข้อสนเทศในรูปแบบตามที่ขอมานั้น

ข้อ ๒๑ - ความคุ้มครองแก่บุคคลและข้อจำกัดในหน้าที่ให้ความช่วยเหลือ

๑. ไม่มีส่วนใดในความตกลงฯ กระทบต่อสิทธิและความคุ้มครองอันเป็นของบุคคลตามกฎหมายหรือการบริหารจัดการในทางปฏิบัติของรัฐผู้รับคำร้องขอ
๒. เว้นแต่กรณีที่กำหนดไว้ในข้อ ๑๔ บทบัญญัติแห่งความตกลงฯ จะไม่ถูกแปลความเป็นการตั้งข้อผูกพันบังคับรัฐผู้รับคำร้องขอ ให้ต้องดำเนินการดังต่อไปนี้
 - ก. ดำเนินมาตรการที่แตกต่างไปจากกฎหมายภายในหรือวิธีปฏิบัติทางการบริหารของรัฐผู้รับคำร้องขอ หรือกฎหมายภายในหรือวิธีปฏิบัติทางการบริหารของรัฐผู้ร้องขอ
 - ข. ดำเนินมาตรการซึ่งจะเป็นการขัดกับนโยบายสาธารณะความสงบเรียบร้อยหรือศีลธรรมอันดีของสาธารณชน
 - ค. ให้ข้อมูลที่ไม่อาจหามาได้ภายใต้กฎหมายภายในหรือวิธีปฏิบัติทางการบริหารของรัฐผู้รับคำร้องขอ หรือกฎหมายภายในหรือวิธีปฏิบัติทางการบริหารของรัฐผู้ร้องขอ
 - ง. ให้ข้อมูลซึ่งจะเปิดเผยข้อมูลทางการค้า ธุรกิจ อุตสาหกรรม พาณิชยกรรม หรือวิชาชีพหรือกรรมวิธีทางการค้า หรือข้อสนเทศ หรือข้อมูลที่ไม่เปิดเผยแล้วจะขัดต่อความสงบเรียบร้อยของประชาชน (*ordre public*)
 - จ. ให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารที่ถือว่าการภาชีอากรของรัฐผู้ร้องขอนั้นขัดต่อหลักเกณฑ์ทางภาชีอากรซึ่งเป็นที่ยอมรับเป็นการทั่วไป หรือบทบัญญัติแห่งความตกลงเพื่อการเว้นการเก็บภาชีซ้อน หรือความตกลงอื่นใดที่ได้ตกลงกันระหว่างรัฐผู้รับคำร้องขอและรัฐผู้ร้องขอ
 - ฉ. ให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารเพื่อวัตถุประสงค์ในการจัดการหรือใช้บังคับบทบัญญัติแห่งกฎหมายภาชีอากรของรัฐผู้ร้องขอหรือการร้องขออื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง อันจะเป็นการเลือกปฏิบัติต่อคนชาติของรัฐผู้รับคำร้องขอเมื่อเปรียบเทียบกับ การปฏิบัติต่อคนชาติของรัฐผู้ร้องขอในพฤติการณ์อย่างเดียวกัน
 - ช. ให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารที่รัฐผู้ร้องขอยังไม่ได้ดำเนินทุกมาตรการที่สมควรภายใต้กฎหมายภายในหรือวิธีปฏิบัติทางการบริหารของตนเอง เว้นแต่การดำเนินการเหล่านั้นจะก่อให้เกิดความยุ่งยากเกินความเหมาะสม
 - ซ. ให้ความช่วยเหลือด้านการติดตามจัดเก็บภาชีค้างชำระในกรณีที่เป็นภาระในการบริหารจัดการของรัฐนั้นมากในสัดส่วนที่ไม่เหมาะสมกับประโยชน์ที่รัฐผู้ร้องขอจะได้รับอย่างชัดเจน
๓. เมื่อรัฐผู้ร้องขอได้ร้องขอมูลภายใต้ความตกลงฯ ให้รัฐผู้รับคำร้องขอใช้มาตรการของรัฐนั้นเพื่อให้ได้มาซึ่งข้อมูลตามคำขอ แม้ว่ารัฐผู้รับคำร้องขอนั้นอาจไม่ต้องการข้อมูลเพื่อความมุ่งประสงค์ทางภาชีของตน หน้าที่ดังกล่าวขึ้นกับข้อจำกัดแห่งความตกลงฯ แต่ไม่มีกรณีใดที่จะแปลความข้อจำกัดดังกล่าว รวมถึงบทบัญญัติ

ที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ และ ๒ เป็นการยอมรับให้รัฐผู้รับคำร้องขอปฏิเสธการให้ข้อมูล เหตุผลเพียงว่าการจัดหาข้อมูลนั้นไม่ได้เป็นไปได้เพื่อประโยชน์ภายในของรัฐนั้น

๔. ไม่มีกรณีใดที่จะแปลความหมายบทบัญญัติแห่งความตกลงฯ รวมถึงบทบัญญัติที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ และ ๒ เป็นการยอมให้รัฐผู้รับคำร้องขอปฏิเสธการให้ข้อมูลเพียงเหตุผลว่าข้อมูลนั้นครอบคลุมโดยธนาคาร สถาบันการเงินอื่น ๆ ตัวแทน หรือบุคคลอื่นที่กระทำการให้บริษัทตัวแทน หรือในฐานะผู้รับมอบหมาย หรือเพียงเหตุผลว่า ข้อมูลนั้นเกี่ยวข้องกับผลประโยชน์จากความ เป็นเจ้าของของบุคคลหนึ่ง

ข้อ ๒๒ - การรักษาความลับ

๑. ข้อมูลใด ๆ ที่รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งได้รับตามความตกลงฯ ให้ถือว่าเป็นความลับและได้รับความคุ้มครอง เช่นเดียวกับกับข้อมูลที่ได้รับภายใต้กฎหมายภายในของรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งนั้น และภายใต้ขอบเขต ในระดับที่จำเป็นเพื่อรับรองความคุ้มครองของข้อมูลส่วนบุคคล ซึ่งเทียบเท่ากับความคุ้มครอง ที่กำหนดโดยกฎหมายภายในของรัฐผู้จัดส่งข้อมูล
๒. ข้อมูลนั้นไม่ว่ากรณีใดจะเปิดเผยได้แต่เฉพาะต่อบุคคล หรือเจ้าหน้าที่ (รวมทั้งศาลและองค์กร ฝ่ายบริหารและหรือกำกับดูแล) ซึ่งเกี่ยวข้องกับการประเมิน การจัดเก็บหรือการติดตามจัดเก็บ ภาษีค้ำชำระ การใช้บังคับหรือการดำเนินคดีที่เกี่ยวข้อง หรือการพิจารณาอุทธรณ์ในส่วนที่เกี่ยวข้อง กับภาษีของรัฐภาคีนั้น หรือผู้ควบคุมที่กล่าวข้างต้น บุคคล หรือเจ้าหน้าที่ดังกล่าวถึงข้างต้นเท่านั้น ที่อาจใช้ข้อมูลและใช้เพื่อวัตถุประสงค์นั้นเท่านั้น แม้จะมีบทบัญญัติตามวรรค ๑ บุคคล หรือเจ้าหน้าที่ดังกล่าวอาจเปิดเผยข้อมูลในกระบวนการพิจารณาโดยเปิดเผยของศาลหรือ ในการวินิจฉัยชี้ขาดของศาลที่เกี่ยวข้องกับภาษีนั้น
๓. หากรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งทำการสงวนสิทธิ์ตามที่กำหนดใน อนุวรรค ก ของข้อ ๓๐ วรรค ๑ รัฐภาคีอื่น ที่ได้รับข้อมูลจากรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งนั้นจะต้องไม่ใช้ข้อมูลเพื่อวัตถุประสงค์ทางภาษีในประเภท ที่ได้กำหนดไว้ในข้อสงวนสิทธิ์ และรัฐภาคีซึ่งได้ทำการสงวนสิทธิ์ไว้นั้นก็ห้ามใช้ข้อมูลที่ได้รับ ตามความตกลงฯ เพื่อวัตถุประสงค์ทางภาษีในประเภทที่ได้กำหนดไว้ในข้อสงวนสิทธิ์เช่นเดียวกัน
๔. แม้จะมีบทบัญญัติในวรรค ๑ ๒ และ ๓ ข้อมูลที่รัฐภาคีได้รับอาจถูกใช้เพื่อวัตถุประสงค์อื่น ในกรณีที่ข้อมูลนั้นอาจถูกใช้เพื่อวัตถุประสงค์ในลักษณะเดียวกันตามกฎหมายของรัฐผู้จัดส่งข้อมูล และเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐนั้นได้อนุญาตให้ใช้เพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว ข้อมูลที่ได้ส่งมอบ โดยรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งให้รัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งอาจถูกส่งต่อให้รัฐภาคีอื่นในภายหลังได้หากเจ้าหน้าที่ ผู้มีอำนาจของรัฐภาคีที่กล่าวถึงรัฐแรกนั้นได้ให้อำนาจไว้ก่อนหน้า

ข้อ ๒๓ - กระบวนการพิจารณา

๑. กระบวนการพิจารณาของรัฐผู้รับคำร้องขออันเกี่ยวข้องกับมาตรการที่ใช้บังคับภายใต้ความตกลงฯ ต้องนำเสนอต่อองค์กรที่มีอำนาจของรัฐนั้นเท่านั้น
๒. กระบวนการพิจารณาของรัฐผู้ร้องขออันเกี่ยวข้องกับมาตรการที่ใช้บังคับภายใต้ความตกลงฯ โดยเฉพาะในส่วนที่เกี่ยวข้องการติดตามจัดเก็บภาษีค้ำชำระหรือเกี่ยวกับวิธีการที่ใช้บังคับอยู่ ต้องนำเสนอต่อองค์กรที่มีอำนาจของรัฐนั้นเท่านั้น กรณีที่กระบวนการพิจารณาต้องมีการนำเสนอ ให้รัฐผู้ร้องขอแจ้งให้รัฐผู้รับคำร้องขอทราบเพื่อให้ระงับกระบวนการที่ยังค้างพิจารณาอยู่ โดยองค์กรที่เกี่ยวข้อง อย่างไรก็ตาม หากรัฐผู้ร้องขอมีการร้องขอ ให้รัฐผู้รับคำร้องขอดำเนินมาตรการ ยึดหรืออายัดทรัพย์สินไว้ชั่วคราว เพื่อคุ้มครองการติดตามจัดเก็บภาษี รัฐผู้รับคำร้องขอ

ที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ และ ๒ เป็นการยอมรับให้รัฐผู้รับคำร้องขอปฏิเสธการให้ข้อมูล เหตุผลเพียงว่าการจัดหาข้อมูลนั้นไม่ได้เป็นไปได้เพื่อประโยชน์ภายในของรัฐนั้น

๔. ไม่มีกรณีใดที่จะแปลความหมายบทบัญญัติแห่งความตกลงฯ รวมถึงบทบัญญัติที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ และ ๒ เป็นการยอมให้รัฐผู้รับคำร้องขอปฏิเสธการให้ข้อมูลเพียงเหตุผลว่าข้อมูลนั้นครอบครองโดยธนาคาร สถาบันการเงินอื่น ๆ ตัวแทน หรือบุคคลอื่นที่กระทำกรให้บริษัทตัวแทน หรือในฐานะผู้รับมอบหมาย หรือเพียงเหตุผลว่า ข้อมูลนั้นเกี่ยวข้องกับผลประโยชน์จากความ เป็นเจ้าของของบุคคลหนึ่ง

ข้อ ๒๒ - การรักษาความลับ

๑. ข้อมูลใด ๆ ที่รัฐภาคีฝ่ายหนึ่งได้รับตามความตกลงฯ ให้ถือว่าเป็นความลับและได้รับความคุ้มครอง เช่นเดียวกับกับข้อมูลที่ได้รับภายใต้กฎหมายภายในของรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งนั้น และภายใต้ขอบเขต ในระดับที่จำเป็นเพื่อรับรองความคุ้มครองของข้อมูลส่วนบุคคล ซึ่งเทียบเท่ากับความคุ้มครอง ที่กำหนดโดยกฎหมายภายในของรัฐผู้จัดส่งข้อมูล
๒. ข้อมูลนั้นไม่ว่ากรณีใดจะเปิดเผยได้แต่เฉพาะต่อบุคคล หรือเจ้าหน้าที่ (รวมทั้งศาลและองค์กร ฝ่ายบริหารและหรือกำกับดูแล) ซึ่งเกี่ยวข้องกับการประเมิน การจัดเก็บหรือการติดตามจัดเก็บ ภาษีค้ำชำระ การใช้บังคับหรือการดำเนินคดีที่เกี่ยวข้อง หรือการพิจารณาอุทธรณ์ในส่วนที่เกี่ยวข้อง กับภาษีของรัฐภาคีนั้น หรือผู้ควบคุมที่กล่าวข้างต้น บุคคล หรือเจ้าหน้าที่ดังกล่าวถึงข้างต้นเท่านั้น ที่อาจใช้ข้อมูลและใช้เพื่อวัตถุประสงค์นั้นเท่านั้น แม้จะมีบทบัญญัติตามวรรค ๑ บุคคล หรือเจ้าหน้าที่ดังกล่าวอาจเปิดเผยข้อมูลในกระบวนการพิจารณาโดยเปิดเผยของศาลหรือ ในการวินิจฉัยชี้ขาดของศาลที่เกี่ยวข้องกับภาษีนั้น
๓. หากรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งทำการสงวนสิทธิ์ตามที่กำหนดใน อนุวรรค ก ของข้อ ๓๐ วรรค ๑ รัฐภาคีอื่น ที่ได้รับข้อมูลจากรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งนั้นจะต้องไม่ใช่ข้อมูลเพื่อวัตถุประสงค์ทางภาษีในประเภท ที่ได้กำหนดไว้ในข้อสงวนสิทธิ์ และรัฐภาคีซึ่งได้ทำการสงวนสิทธิ์ไว้นั้นก็ห้ามใช้ข้อมูลที่ได้รับ ตามความตกลงฯ เพื่อวัตถุประสงค์ทางภาษีในประเภทที่ได้กำหนดไว้ในข้อสงวนสิทธิ์เช่นเดียวกัน
๔. แม้จะมีบทบัญญัติในวรรค ๑ ๒ และ ๓ ข้อมูลที่รัฐภาคีได้รับอาจถูกใช้เพื่อวัตถุประสงค์อื่น ในกรณีที่ข้อมูลนั้นอาจถูกใช้เพื่อวัตถุประสงค์ในลักษณะเดียวกันตามกฎหมายของรัฐผู้จัดส่งข้อมูล และเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐนั้นได้อนุญาตให้ใช้เพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว ข้อมูลที่ได้ส่งมอบ โดยรัฐภาคีฝ่ายหนึ่งให้รัฐภาคีอีกฝ่ายหนึ่งอาจถูกส่งต่อให้รัฐภาคีอื่นในภายหลังได้หากเจ้าหน้าที่ ผู้มีอำนาจของรัฐภาคีที่กล่าวถึงรัฐแรกนั้นได้ให้อำนาจไว้ก่อนหน้า

ข้อ ๒๓ - กระบวนการพิจารณา

๑. กระบวนการพิจารณาของรัฐผู้รับคำร้องขออันเกี่ยวข้องกับมาตรการที่ใช้บังคับภายใต้ความตกลงฯ ต้องนำเสนอต่อองค์กรที่มีอำนาจของรัฐนั้นเท่านั้น
๒. กระบวนการพิจารณาของรัฐผู้ร้องขออันเกี่ยวข้องกับมาตรการที่ใช้บังคับภายใต้ความตกลงฯ โดยเฉพาะในส่วนที่เกี่ยวข้องการติดตามจัดเก็บภาษีค้ำชำระหรือเกี่ยวกับวิธีการที่ใช้บังคับอยู่ ต้องนำเสนอต่อองค์กรที่มีอำนาจของรัฐนั้นเท่านั้น กรณีที่กระบวนการพิจารณาต้องมีการนำเสนอ ให้รัฐผู้ร้องขอแจ้งให้รัฐผู้รับคำร้องขอทราบเพื่อให้ระงับกระบวนการที่ยังค้างพิจารณาอยู่ โดยองค์กรที่เกี่ยวข้อง อย่างไรก็ตาม หากรัฐผู้ร้องขอมีการร้องขอให้รัฐผู้รับคำร้องขอดำเนินมาตรการ ยึดหรืออายัดทรัพย์สินไว้ชั่วคราว เพื่อคุ้มครองการติดตามจัดเก็บภาษี รัฐผู้รับคำร้องขอ

- อาจได้รับการแจ้งถึงกระบวนการพิจารณาที่ถูกนำเสนอตั้งกล่าวจากผู้มีส่วนได้เสีย เมื่อได้รับทราบ
ดังนั้นแล้ว หากมีความจำเป็นให้รัฐผู้รับคำร้องขอหรือในเรื่องดังกล่าวกับรัฐผู้ร้องขอ
๓. ทันททีที่กระบวนการพิจารณาได้มีคำวินิจฉัยถึงที่สุด ให้รัฐผู้รับคำร้องขอหรือรัฐผู้ร้องขอ
แล้วแต่กรณี แจ้งให้รัฐอีกฝ่ายหนึ่งทราบถึงคำวินิจฉัยและผลที่ตามมาอันเกี่ยวข้องกับคำขอ
เพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือ

บทที่ ๕ – บทบัญญัติพิเศษ

ข้อ ๒๔ – การดำเนินการให้เป็นผลตามความตกลงฯ

๑. ให้รัฐภาคีติดต่อสื่อสารระหว่างกันเพื่อการดำเนินการให้เป็นผลตามความตกลงฯ ผ่านเจ้าหน้าที่
ผู้มีอำนาจของแต่ละรัฐภาคี เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐภาคีอาจติดต่อกันโดยตรง
เพื่อความประสงค์นี้ และอาจมอบอำนาจให้เจ้าหน้าที่ผู้อยู่ใต้บังคับบัญชาเป็นผู้ดำเนินการ
แทนได้ เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐภาคีสองรัฐหรือมากกว่าอาจตกลงร่วมกันในวิธีการ
ที่จะใช้บังคับความตกลงฯ ระหว่างกัน
๒. หากรัฐผู้รับคำร้องขอพิจารณาการใช้บังคับความตกลงฯ ในกรณีใดโดยเฉพาะแล้วเห็นว่า
อาจก่อให้เกิดผลอันร้ายแรงหรือไม่เป็นที่พึงปรารถนา ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐผู้รับคำร้องขอ
และของรัฐผู้ร้องขอหารือและใช้ความพยายามร่วมกันในการแก้ปัญหาโดยทำเป็นข้อตกลง
ร่วมกัน
๓. ให้คณะกรรมการประสานงานอันประกอบไปด้วยผู้แทนของเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐภาคี
ตรวจสอบการดำเนินการและพัฒนาการของความตกลงฯ ภายใต้ความช่วยเหลือของ OECD
โดยคณะกรรมการประสานงานจะเสนอแนะการปฏิบัติที่จะนำไปสู่การแผ่ขยายเป้าประสงค์
ของความตกลงฯ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง คณะกรรมการประสานงานต้องทำหน้าที่เป็นหน่วยงาน
ที่ศึกษาวิธีการและกระบวนการใหม่เพื่อเพิ่มพูนความร่วมมือทางภาษีในระดับนานาชาติ
และเมื่อมีเหตุอันสมควรอาจเสนอให้มีการแก้ไขหรือปรับปรุงความตกลงฯ รัฐซึ่งได้ลงนามแล้วแต่
ยังไม่ได้ให้สัตยาบัน ยอมรับ หรือเห็นชอบความตกลงฯ สามารถเข้าร่วมการประชุม
ของคณะกรรมการประสานงานได้ในฐานะผู้สังเกตการณ์
๔. รัฐภาคีอาจขอให้คณะกรรมการประสานงานออกความเห็นเกี่ยวกับการตีความบทบัญญัติ
ตามความตกลงฯ
๕. เมื่อมีข้อขัดข้องหรือข้อสงสัยเกิดขึ้นระหว่างรัฐภาคีสองรัฐหรือมากกว่าเกี่ยวกับการดำเนินการ
หรือการตีความความตกลงฯ ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐภาคีเหล่านั้นใช้ความพยายาม
ในการแก้ปัญหาด้วยการมีข้อตกลงร่วมกันและข้อตกลงดังกล่าวจะต้องแจ้งให้คณะกรรมการ
ประสานงานทราบ
๖. ให้เลขาธิการของ OECD แจ้งรัฐภาคีและรัฐผู้ลงนามแต่ยังไม่ให้สัตยาบัน ยอมรับ หรือเห็นชอบ
ความตกลงฯ ทราบถึงความเห็นของคณะกรรมการประสานงานซึ่งออกโดยอาศัยบทบัญญัติ
ในวรรค ๔ และข้อตกลงที่ทำขึ้นร่วมกันตามวรรค ๕ ข้างต้น

ข้อ ๒๕ – ภาษา

คำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือและคำตอบรับการนั้น ให้จัดทำขึ้นโดยใช้ภาษาทางการ
ของ OECD ของคณะมนตรีแห่งยุโรป หรือภาษาอื่นซึ่งตกลงกันสองฝ่ายระหว่างรัฐภาคี
ที่เกี่ยวข้อง

- อาจได้รับการแจ้งถึงกระบวนการพิจารณาที่ถูกนำเสนอตั้งกล่าวจากผู้มีส่วนได้เสีย เมื่อได้รับทราบ
ดังนั้นแล้ว หากมีความจำเป็นให้รัฐผู้รับคำร้องขอหรือในเรื่องดังกล่าวกับรัฐผู้ร้องขอ
๓. ทันททีที่กระบวนการพิจารณาได้มีคำวินิจฉัยถึงที่สุด ให้รัฐผู้รับคำร้องขอหรือรัฐผู้ร้องขอ
แล้วแต่กรณี แจ้งให้รัฐอีกฝ่ายหนึ่งทราบถึงคำวินิจฉัยและผลที่ตามมาอันเกี่ยวข้องกับคำขอ
เพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือ

บทที่ ๕ – บทบัญญัติพิเศษ

ข้อ ๒๔ – การดำเนินการให้เป็นผลตามความตกลงฯ

๑. ให้รัฐภาคีติดต่อสื่อสารระหว่างกันเพื่อการดำเนินการให้เป็นผลตามความตกลงฯ ผ่านเจ้าหน้าที่
ผู้มีอำนาจของแต่ละรัฐภาคี เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐภาคีอาจติดต่อกันโดยตรง
เพื่อความประสงค์นี้ และอาจมอบอำนาจให้เจ้าหน้าที่ผู้อยู่ใต้บังคับบัญชาเป็นผู้ดำเนินการ
แทนได้ เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐภาคีสองรัฐหรือมากกว่าอาจตกลงร่วมกันในวิธีการ
ที่จะใช้บังคับความตกลงฯ ระหว่างกัน
๒. หากรัฐผู้รับคำร้องขอพิจารณาการใช้บังคับความตกลงฯ ในกรณีใดโดยเฉพาะแล้วเห็นว่า
อาจก่อให้เกิดผลอันร้ายแรงหรือไม่เป็นที่พึงปรารถนา ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐผู้รับคำร้องขอ
และของรัฐผู้ร้องขอหารือและใช้ความพยายามร่วมกันในการแก้ปัญหาโดยทำเป็นข้อตกลง
ร่วมกัน
๓. ให้คณะกรรมการประสานงานอันประกอบไปด้วยผู้แทนของเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐภาคี
ตรวจสอบการดำเนินการและพัฒนาการของความตกลงฯ ภายใต้ความช่วยเหลือของ OECD
โดยคณะกรรมการประสานงานจะเสนอแนะการปฏิบัติที่จะนำไปสู่การแผ่ขยายเป้าประสงค์
ของความตกลงฯ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง คณะกรรมการประสานงานต้องทำหน้าที่เป็นหน่วยงาน
ที่ศึกษาวิธีการและกระบวนการใหม่เพื่อเพิ่มพูนความร่วมมือทางภาษีในระดับนานาชาติ
และเมื่อมีเหตุอันสมควรอาจเสนอให้มีการแก้ไขหรือปรับปรุงความตกลงฯ รัฐซึ่งได้ลงนามแล้วแต่
ยังไม่ได้ให้สัตยาบัน ยอมรับ หรือเห็นชอบความตกลงฯ สามารถเข้าร่วมการประชุม
ของคณะกรรมการประสานงานได้ในฐานะผู้สังเกตการณ์
๔. รัฐภาคีอาจขอให้คณะกรรมการประสานงานออกความเห็นเกี่ยวกับการตีความบทบัญญัติ
ตามความตกลงฯ
๕. เมื่อมีข้อขัดข้องหรือข้อสงสัยเกิดขึ้นระหว่างรัฐภาคีสองรัฐหรือมากกว่าเกี่ยวกับการดำเนินการ
หรือการตีความความตกลงฯ ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐภาคีเหล่านั้นใช้ความพยายาม
ในการแก้ปัญหาด้วยการมีข้อตกลงร่วมกันและข้อตกลงดังกล่าวจะต้องแจ้งให้คณะกรรมการ
ประสานงานทราบ
๖. ให้เลขาธิการของ OECD แจ้งรัฐภาคีและรัฐผู้ลงนามแต่ยังไม่ให้สัตยาบัน ยอมรับ หรือเห็นชอบ
ความตกลงฯ ทราบถึงความเห็นของคณะกรรมการประสานงานซึ่งออกโดยอาศัยบทบัญญัติ
ในวรรค ๔ และข้อตกลงที่ทำขึ้นร่วมกันตามวรรค ๕ ข้างต้น

ข้อ ๒๕ – ภาษา

คำขอเพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือและคำตอบรับการนั้น ให้จัดทำขึ้นโดยใช้ภาษาทางการ
ของ OECD ของคณะมนตรีแห่งยุโรป หรือภาษาอื่นซึ่งตกลงกันสองฝ่ายระหว่างรัฐภาคี
ที่เกี่ยวข้อง

ข้อ ๒๖ – ค่าใช้จ่าย

เว้นแต่จะได้มีการตกลงสองฝ่ายระหว่างรัฐภาคีที่เกี่ยวข้องไว้เป็นอย่างอื่น

ก. ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นตามปกติในการให้ความช่วยเหลือให้รัฐผู้รับคำร้องขอเป็นผู้รับภาระ

ข. ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นเป็นกรณีพิเศษในการให้ความช่วยเหลือให้รัฐผู้ร้องขอเป็นผู้รับภาระ

บทที่ ๖ – บทบัญญัติส่งท้าย

ข้อ ๒๗ – ความตกลงหรือการจัดการอื่น ๆ ในทางระหว่างประเทศ

๑. ความช่วยเหลือที่กำหนดภายใต้ความตกลงฯ ไม่จำกัดและไม่ถูกจำกัดโดยความช่วยเหลือซึ่งกำหนดไว้ในความตกลงระหว่างประเทศที่มีอยู่แล้ว ที่จะมีขึ้นในอนาคต การจัดการระหว่างรัฐภาคีที่เกี่ยวข้อง หรือข้อกำหนดอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับความร่วมมือทางภาษี

๒. แม้จะมีบทบัญญัติตามวรรค ๑ รัฐภาคีซึ่งเป็นสมาชิกของสหภาพยุโรปที่มีความสัมพันธ์ในลักษณะเดียวกัน สามารถปรับใช้ความช่วยเหลือตามขอบเขตที่กำหนดภายใต้ความตกลงฯ หากการปรับใช้ดังกล่าวเป็นการขยายกรอบความร่วมมือที่ครอบคลุมกว่าตามที่กำหนดไว้ภายใต้กฎเกณฑ์ของสหภาพยุโรป

ข้อ ๒๘ – การลงนามและการเริ่มใช้บังคับความตกลงฯ

๑. ความตกลงฯ เริ่มให้ลงนามโดยรัฐสมาชิกของคณะมนตรีแห่งยุโรปและประเทศสมาชิกของ OECD ซึ่งอยู่ในบังคับที่จะต้องมีการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบโดยตราสารแห่งการสัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ ต้องส่งมอบให้แก่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง

๒. ความตกลงฯ ให้มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากรยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่มีรัฐห้ารัฐได้แสดงเจตนาเข้าผูกพันภายใต้ความตกลงฯ ตามบทบัญญัติที่กำหนดในวรรค ๑ ได้สิ้นสุดลง

๓. สำหรับรัฐสมาชิกของคณะมนตรีแห่งยุโรปหรือประเทศสมาชิกของ OECD ที่ได้แสดงเจตนาเข้าผูกพันในภายหลัง ให้ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากรยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ส่งมอบตราสารแห่งการสัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ ได้สิ้นสุดลง

๔. รัฐสมาชิกของคณะมนตรีแห่งยุโรปหรือประเทศสมาชิกของ OECD ใด ๆ ที่เข้าเป็นรัฐภาคีของความตกลงฯ ภายหลังจากพิธีสารแก้ไขเพิ่มเติมความตกลงฯ ซึ่งเริ่มให้ลงนามไปแล้วเมื่อวันที่ ๒๗ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๕๓ (ค.ศ. ๒๐๑๐) (“พิธีสาร ๒๐๑๐”) มีผลใช้บังคับให้เข้าเป็นรัฐภาคีของความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ เว้นแต่จะได้แสดงเจตนาเป็นอย่างอื่นเป็นลายลักษณ์อักษรต่อผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง

๕. หลังจากพิธีสาร ๒๐๑๐ มีผลใช้บังคับ รัฐซึ่งไม่ได้เป็นสมาชิกของคณะมนตรีแห่งยุโรปหรือ OECD อาจร้องขอให้ได้รับเชิญเพื่อลงนามและให้สัตยาบันในความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ โดยส่งคำร้องขอดังกล่าวให้ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง ซึ่งจะเป็นผู้ส่งต่อให้แก่รัฐภาคี ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ต้องแจ้งให้คณะรัฐมนตรีแห่งคณะมนตรีแห่งยุโรปและของคณะมนตรีแห่ง OECD ทราบด้วย ผลการตัดสินใจให้เชิญเป็นรัฐภาคีของความตกลงฯ ตามคำร้องขอนั้น ต้องได้รับการลงมติเป็นเอกฉันท์โดยรัฐภาคีของความตกลงฯ ผ่านคณะกรรมการประสานงาน สำหรับรัฐที่ได้ให้สัตยาบันความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ ตามเงื่อนไขที่กำหนดตามวรรคนี้ ให้ความตกลงฯ ดังกล่าวมีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือน

ข้อ ๒๖ – ค่าใช้จ่าย

เว้นแต่จะได้มีการตกลงสองฝ่ายระหว่างรัฐภาคีที่เกี่ยวข้องไว้เป็นอย่างอื่น

ก. ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นตามปกติในการให้ความช่วยเหลือให้รัฐผู้รับคำร้องขอเป็นผู้รับภาระ

ข. ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นเป็นกรณีพิเศษในการให้ความช่วยเหลือให้รัฐผู้ร้องขอเป็นผู้รับภาระ

บทที่ ๖ – บทบัญญัติส่งท้าย

ข้อ ๒๗ – ความตกลงหรือการจัดการอื่น ๆ ในทางระหว่างประเทศ

๑. ความช่วยเหลือที่กำหนดภายใต้ความตกลงฯ ไม่จำกัดและไม่ถูกจำกัดโดยความช่วยเหลือซึ่งกำหนดไว้ในความตกลงระหว่างประเทศที่มีอยู่แล้ว ที่จะมีขึ้นในอนาคต การจัดการระหว่างรัฐภาคีที่เกี่ยวข้อง หรือข้อกำหนดอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับความร่วมมือทางภาษี

๒. แม้จะมีบทบัญญัติตามวรรค ๑ รัฐภาคีซึ่งเป็นสมาชิกของสหภาพยุโรปที่มีความสัมพันธ์ในลักษณะเดียวกัน สามารถปรับใช้ความช่วยเหลือตามขอบเขตที่กำหนดภายใต้ความตกลงฯ หากการปรับใช้ดังกล่าวเป็นการขยายกรอบความร่วมมือที่ครอบคลุมกว่าตามที่กำหนดไว้ภายใต้กฎเกณฑ์ของสหภาพยุโรป

ข้อ ๒๘ – การลงนามและการเริ่มใช้บังคับความตกลงฯ

๑. ความตกลงฯ เริ่มให้ลงนามโดยรัฐสมาชิกของคณะมนตรีแห่งยุโรปและประเทศสมาชิกของ OECD ซึ่งอยู่ในบังคับที่จะต้องมีการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบโดยตราสารแห่งการสัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ ต้องส่งมอบให้แก่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง

๒. ความตกลงฯ ให้มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากรยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่มีรัฐห้ารัฐได้แสดงเจตนาเข้าผูกพันภายใต้ความตกลงฯ ตามบทบัญญัติที่กำหนดในวรรค ๑ ได้สิ้นสุดลง

๓. สำหรับรัฐสมาชิกของคณะมนตรีแห่งยุโรปหรือประเทศสมาชิกของ OECD ที่ได้แสดงเจตนาเข้าผูกพันในภายหลัง ให้ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากรยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ส่งมอบตราสารแห่งการสัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ ได้สิ้นสุดลง

๔. รัฐสมาชิกของคณะมนตรีแห่งยุโรปหรือประเทศสมาชิกของ OECD ใด ๆ ที่เข้าเป็นรัฐภาคีของความตกลงฯ ภายหลังจากพิธีสารแก้ไขเพิ่มเติมความตกลงฯ ซึ่งเริ่มให้ลงนามไปแล้วเมื่อวันที่ ๒๗ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๕๓ (ค.ศ. ๒๐๑๐) (“พิธีสาร ๒๐๑๐”) มีผลใช้บังคับให้เข้าเป็นรัฐภาคีของความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ เว้นแต่จะได้แสดงเจตนาเป็นอย่างอื่นเป็นลายลักษณ์อักษรต่อผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง

๕. หลังจากพิธีสาร ๒๐๑๐ มีผลใช้บังคับ รัฐซึ่งไม่ได้เป็นสมาชิกของคณะมนตรีแห่งยุโรปหรือ OECD อาจร้องขอให้ได้รับเชิญเพื่อลงนามและให้สัตยาบันในความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ โดยส่งคำร้องขอดังกล่าวให้ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง ซึ่งจะเป็นผู้ส่งต่อให้แก่รัฐภาคี ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ต้องแจ้งให้คณะรัฐมนตรีแห่งคณะมนตรีแห่งยุโรปและของคณะมนตรีแห่ง OECD ทราบด้วย ผลการตัดสินใจให้เชิญเป็นรัฐภาคีของความตกลงฯ ตามคำร้องขอนั้น ต้องได้รับการลงมติเป็นเอกฉันท์โดยรัฐภาคีของความตกลงฯ ผ่านคณะกรรมการประสานงาน สำหรับรัฐที่ได้ให้สัตยาบันความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ ตามเงื่อนไขที่กำหนดตามวรรคนี้ ให้ความตกลงฯ ดังกล่าวมีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือน

ถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ส่งมอบสัตยาบันสารแก่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่งได้สิ้นสุดลง

๖. บทบัญญัติของความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ ให้มีผลใช้บังคับสำหรับการให้ความช่วยเหลือทางด้านภาษีที่เกี่ยวข้องกับปีภาษี เริ่มต้นในหรือหลังวันที่ ๑ มกราคม ของปีถัดจากปีที่มีความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคี กรณีไม่มีรอบปีภาษีให้มีผลใช้บังคับสำหรับการให้ความช่วยเหลือทางด้านภาษีที่เกี่ยวข้องกับการจัดเก็บภาษีที่เกิดขึ้นในหรือหลังวันที่ ๑ มกราคมของปีถัดจากปีที่มีความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคี รัฐภาคีสองรัฐ หรือมากกว่านั้นอาจตกลงกันให้ความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ มีผลใช้บังคับสำหรับการให้ความช่วยเหลือทางด้านภาษีที่เกี่ยวข้องกับปีภาษีหรือรอบระยะเวลาก่อนนั้น
๗. แม้จะมีบทบัญญัติของวรรค ๖ ประเด็นทางภาษีที่เกี่ยวข้องกับการกระทำการระหว่างประเทศ อันตกอยู่ในบังคับต้องถูกดำเนินคดีอาญาตามกฎหมายของรัฐผู้ร้องขอ บทบัญญัติแห่งความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ ให้มีผลนับแต่วันที่ที่มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคี ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับปีภาษีหรือรอบระยะเวลาก่อนนั้นด้วย

ข้อ ๒๙ - อาณาเขตแห่งการใช้บังคับของความตกลงฯ

๑. ณ เวลาที่ได้ลงนาม หรือเมื่อส่งมอบตราสารแห่งการสัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ แต่ละรัฐอาจกำหนดอาณาเขตที่ความตกลงฯ นี้จะใช้บังคับ
๒. เมื่อใดก็ได้ในภายหลัง รัฐใด ๆ โดยการส่งเป็นคำแถลงการณ์ถึงผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่งสามารถขยายอาณาเขตที่ความตกลงฯ นี้จะใช้บังคับโดยการระบุนานาชาติที่จะขยายนั้นในคำแถลงการณ์ ในส่วนของอาณาเขตที่ได้ขยายนั้น ให้ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ได้รับคำแถลงการณ์นั้น ได้สิ้นสุดลง
๓. คำแถลงการณ์ซึ่งได้จัดทำขึ้นตามวรรคใดวรรคหนึ่งในสองวรรคข้างต้น อาณาเขตที่กำหนดตามคำแถลงการณ์นั้น อาจเพิกถอนได้โดยการแจ้งผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง โดยการเพิกถอนให้มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ได้รับการแจ้งนั้น ได้สิ้นสุดลง

ข้อ ๓๐ - การสงวนสิทธิ์

๑. ณ เวลาที่ได้ลงนาม หรือเมื่อส่งมอบตราสารแห่งการสัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ หรือในเวลาใด ๆ หลังจากนั้น รัฐใด ๆ อาจตั้งข้อสงวน ดังนี้
 - ก. ไม่ให้ความช่วยเหลือทางภาษีในทุกรูปแบบสำหรับประเภทภาษีของรัฐภาคีที่อยู่ในรายการ ตามที่กำหนดในข้อ ๒ วรรค ๑ ข ภายใต้เงื่อนไขว่า ประเภทภาษีของรัฐนั้นไม่ปรากฏอยู่ในรายการตามภาคผนวก ก ของความตกลงฯ
 - ข. ไม่ให้ความช่วยเหลือด้านการติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระ หรือการติดตามจัดเก็บค่าปรับที่เกี่ยวข้องสำหรับทุกประเภทภาษีหรือบางประเภทตามที่กำหนดในข้อ ๒ วรรค ๑
 - ค. ไม่ให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับภาษีค้างชำระที่มีอยู่ ณ วันที่ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับสำหรับรัฐนั้น หรือ ณ วันที่เพิกถอนการสงวนสิทธิ์ตามข้อ ก หรือ ข ข้างต้น

ถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ส่งมอบสัตยาบันสารแก่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่งได้สิ้นสุดลง

๖. บทบัญญัติของความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ ให้มีผลใช้บังคับสำหรับการให้ความช่วยเหลือทางด้านภาษีที่เกี่ยวข้องกับปีภาษี เริ่มต้นในหรือหลังวันที่ ๑ มกราคม ของปีถัดจากปีที่มีความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคี กรณีไม่มีรอบปีภาษีให้มีผลใช้บังคับสำหรับการให้ความช่วยเหลือทางด้านภาษีที่เกี่ยวข้องกับการจัดเก็บภาษีที่เกิดขึ้นในหรือหลังวันที่ ๑ มกราคมของปีถัดจากปีที่มีความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคี รัฐภาคีสองรัฐ หรือมากกว่านั้นอาจตกลงกันให้ความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ มีผลใช้บังคับสำหรับการให้ความช่วยเหลือทางด้านภาษีที่เกี่ยวข้องกับปีภาษีหรือรอบระยะเวลาก่อนนั้น
๗. แม้จะมีบทบัญญัติของวรรค ๖ ประเด็นทางภาษีที่เกี่ยวข้องกับการกระทำการระหว่างประเทศ อันตกอยู่ในบังคับต้องถูกดำเนินคดีอาญาตามกฎหมายของรัฐผู้ร้องขอ บทบัญญัติแห่งความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ ให้มีผลนับแต่วันที่ที่มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคี ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับปีภาษีหรือรอบระยะเวลาก่อนนั้นด้วย

ข้อ ๒๙ - อาณาเขตแห่งการใช้บังคับของความตกลงฯ

๑. ณ เวลาที่ได้ลงนาม หรือเมื่อส่งมอบตราสารแห่งการสัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ แต่ละรัฐอาจกำหนดอาณาเขตที่ความตกลงฯ นี้จะใช้บังคับ
๒. เมื่อใดก็ได้ในภายหลัง รัฐใด ๆ โดยการส่งเป็นคำแถลงการณ์ถึงผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่งสามารถขยายอาณาเขตที่ความตกลงฯ นี้จะใช้บังคับโดยการระบุนโยบายเขตที่จะขยายนั้นในคำแถลงการณ์ ในส่วนของอาณาเขตที่ได้ขยายนั้น ให้ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ได้รับคำแถลงการณ์นั้น ได้สิ้นสุดลง
๓. คำแถลงการณ์ซึ่งได้จัดทำขึ้นตามวรรคใดวรรคหนึ่งในสองวรรคข้างต้น อาณาเขตที่กำหนดตามคำแถลงการณ์นั้น อาจเพิกถอนได้โดยการแจ้งผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง โดยการเพิกถอนให้มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ได้รับการแจ้งนั้น ได้สิ้นสุดลง

ข้อ ๓๐ - การสงวนสิทธิ์

๑. ณ เวลาที่ได้ลงนาม หรือเมื่อส่งมอบตราสารแห่งการสัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ หรือในเวลาใด ๆ หลังจากนั้น รัฐใด ๆ อาจตั้งข้อสงวน ดังนี้
 - ก. ไม่ให้ความช่วยเหลือทางภาษีในทุกรูปแบบสำหรับประเภทภาษีของรัฐภาคีที่อยู่ในรายการ ตามที่กำหนดในข้อ ๒ วรรค ๑ ข ภายใต้เงื่อนไขว่า ประเภทภาษีของรัฐนั้นไม่ปรากฏอยู่ในรายการตามภาคผนวก ก ของความตกลงฯ
 - ข. ไม่ให้ความช่วยเหลือด้านการติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระ หรือการติดตามจัดเก็บค่าปรับที่เกี่ยวข้องสำหรับทุกประเภทภาษีหรือบางประเภทตามที่กำหนดในข้อ ๒ วรรค ๑
 - ค. ไม่ให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับภาษีค้างชำระที่มีอยู่ ณ วันที่ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับสำหรับรัฐนั้น หรือ ณ วันที่เพิกถอนการสงวนสิทธิ์ตามข้อ ก หรือ ข ข้างต้น

สำหรับประเภทภาษีที่เกี่ยวข้อง

- ง. ไม่ให้ความช่วยเหลือในการบริการจัดหาเอกสารสำหรับทุกประเภทภาษีหรือบางประเภทตามรายการที่กำหนดในข้อ ๒ วรรค ๑
- จ. ไม่ให้ความช่วยเหลือการบริการจัดหาเอกสารผ่านทางไปรษณีย์ตามเงื่อนไขที่กำหนดในข้อ ๑๗ วรรค ๓
- ฉ. จะบังคับใช้ข้อ ๒๘ วรรค ๗ เฉพาะการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารสำหรับปีภาษีเริ่มต้นในหรือหลังวันที่ ๑ มกราคมของสามปีก่อนหน้าปีที่มีความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคีหรือกรณีไม่มีรอบปีภาษี ให้มีผลใช้บังคับสำหรับการให้ความช่วยเหลือทางด้านภาษีที่เกี่ยวข้องกับการจัดเก็บภาษีที่เกิดขึ้นในหรือหลังวันที่ ๑ มกราคมของสามปีก่อนหน้าปีที่มีความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคี

๒. การสงวนสิทธิ์อื่นไม่อาจทำได้

- ๓. ภายหลังจากที่ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคี รัฐภาคีอาจตั้งข้อสงวนตามที่กำหนดในวรรค ๑ จำนวนหนึ่งข้อหรือมากกว่านั้น ซึ่งไม่ได้ตั้งข้อสงวนไว้ ณ เวลาแห่งการสัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ การตั้งข้อสงวนดังกล่าวให้มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่งได้รับการตั้งข้อสงวนนั้น ได้สิ้นสุดลง
- ๔. รัฐภาคีซึ่งได้ตั้งข้อสงวนตามวรรค ๑ และ ๓ อาจเพิกถอนข้อสงวนทั้งหมดหรือบางส่วนได้ โดยการแจ้งไปยังผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง และการเพิกถอนให้มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ได้รับการแจ้งดังกล่าว
- ๕. รัฐภาคีซึ่งได้ตั้งข้อสงวนตามบทบัญญัติแห่งความตกลงฯ ไม่อาจเรียกร้องให้รัฐภาคีอื่นใช้บังคับบทบัญญัติที่ตนได้ตั้งข้อสงวนไว้ได้ อย่างไรก็ตาม กรณีมีการตั้งข้อสงวนเพียงบางส่วน รัฐภาคีอาจขอให้รัฐภาคีอื่นใช้บังคับบทบัญญัติได้เท่าที่รัฐภาคียอมรับ

ข้อ ๓๑ - การบอกเลิก

- ๑. ไม่ว่าเวลาใด รัฐภาคีใด ๆ อาจบอกเลิกความตกลงฯ ได้โดยการแจ้งไปยังผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง
- ๒. การบอกเลิกให้มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ได้รับการแจ้งนั้น ได้สิ้นสุดลง
- ๓. รัฐภาคีที่ได้บอกเลิกความตกลงฯ ยังคงผูกพันตามบทบัญญัติข้อ ๒๒ トラบเท่าที่ยังครอบครองเอกสารหรือข้อมูลที่ได้รับตามความตกลงฯ

ข้อ ๓๒ - ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ และหน้าที่

- ๑. ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ซึ่งได้รับทราบการดำเนินการ การแจ้ง หรือการติดต่อสื่อสารต่าง ๆ มีหน้าที่แจ้งให้รัฐสมาชิกของคณะมนตรีแห่งยุโรป ประเทศสมาชิกของ OECD และรัฐภาคีของความตกลงฯ ได้ทราบถึง
 - ก. การลงนาม
 - ข. การส่งมอบตราสารแห่งการสัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ

สำหรับประเภทภาษีที่เกี่ยวข้อง

- ง. ไม่ให้ความช่วยเหลือในการบริการจัดหาเอกสารสำหรับทุกประเภทภาษีหรือบางประเภทตามรายการที่กำหนดในข้อ ๒ วรรค ๑
- จ. ไม่ให้ความช่วยเหลือการบริการจัดหาเอกสารผ่านทางไปรษณีย์ตามเงื่อนไขที่กำหนดในข้อ ๑๗ วรรค ๓
- ฉ. จะบังคับใช้ข้อ ๒๘ วรรค ๗ เฉพาะการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารสำหรับปีภาษีเริ่มต้นในหรือหลังวันที่ ๑ มกราคมของสามปีก่อนหน้าปีที่มีความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคีหรือกรณีไม่มีรอบปีภาษีให้มีผลใช้บังคับสำหรับการให้ความช่วยเหลือทางด้านภาษีที่เกี่ยวข้องกับการจัดเก็บภาษีที่เกิดขึ้นในหรือหลังวันที่ ๑ มกราคมของสามปีก่อนหน้าปีที่มีความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร ๒๐๑๐ มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคี

๒. การสงวนสิทธิ์อื่นไม่อาจทำได้

- ๓. ภายหลังจากที่ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคี รัฐภาคีอาจตั้งข้อสงวนตามที่กำหนดในวรรค ๑ จำนวนหนึ่งข้อหรือมากกว่านั้น ซึ่งไม่ได้ตั้งข้อสงวนไว้ ณ เวลาแห่งการสัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ การตั้งข้อสงวนดังกล่าวให้มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่งได้รับการตั้งข้อสงวนนั้น ได้สิ้นสุดลง
- ๔. รัฐภาคีซึ่งได้ตั้งข้อสงวนตามวรรค ๑ และ ๓ อาจเพิกถอนข้อสงวนทั้งหมดหรือบางส่วนได้ โดยการแจ้งไปยังผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง และการเพิกถอนให้มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ได้รับการแจ้งดังกล่าว
- ๕. รัฐภาคีซึ่งได้ตั้งข้อสงวนตามบทบัญญัติแห่งความตกลงฯ ไม่อาจเรียกร้องให้รัฐภาคีอื่นใช้บังคับบทบัญญัติที่ตนได้ตั้งข้อสงวนไว้ได้ อย่างไรก็ตาม กรณีมีการตั้งข้อสงวนเพียงบางส่วน รัฐภาคีอาจขอให้รัฐภาคีอื่นใช้บังคับบทบัญญัติได้เท่าที่รัฐภาคียอมรับ

ข้อ ๓๑ - การบอกเลิก

- ๑. ไม่ว่าเวลาใด รัฐภาคีใด ๆ อาจบอกเลิกความตกลงฯ ได้โดยการแจ้งไปยังผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนใดคนหนึ่ง
- ๒. การบอกเลิกให้มีผลใช้บังคับในวันแรกของเดือนถัดจากระยะเวลาสามเดือนนับจากวันที่ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ได้รับการแจ้งนั้น ได้สิ้นสุดลง
- ๓. รัฐภาคีที่ได้บอกเลิกความตกลงฯ ยังคงผูกพันตามบทบัญญัติข้อ ๒๒ トラบเท่าที่ยังครอบครองเอกสารหรือข้อมูลที่ได้รับตามความตกลงฯ

ข้อ ๓๒ - ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ และหน้าที่

- ๑. ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ซึ่งได้รับทราบการดำเนินการ การแจ้ง หรือการติดต่อสื่อสารต่าง ๆ มีหน้าที่แจ้งให้รัฐสมาชิกของคณะมนตรีแห่งยุโรป ประเทศสมาชิกของ OECD และรัฐภาคีของความตกลงฯ ได้ทราบถึง
 - ก. การลงนาม
 - ข. การส่งมอบตราสารแห่งการสัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบ

- ค. วันที่ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับตามที่กำหนดในบทบัญญัติข้อ ๒๘ และ ๒๙
 - ง. การแถลงการณ์อันเป็นไปตามบทบัญญัติข้อ ๔ วรรค ๓ หรือข้อ ๙ วรรค ๓ และการเพิกถอนซึ่งคำแถลงการณ์ใด ๆ เช่นว่านั้น
 - จ. การสงวนสิทธิ์ตามบทบัญญัติข้อ ๓๐ และการเพิกถอนการสงวนสิทธิ์อันมีผลตามบทบัญญัติข้อ ๓๐ วรรค ๔
 - ฉ. การแจ้งตามบทบัญญัติข้อ ๒ วรรค ๓ หรือ ๔ ข้อ ๓ วรรค ๓ ข้อ ๒๙ หรือข้อ ๓๑ วรรค ๑
 - ช. การดำเนินการ การแจ้ง หรือการติดต่อสื่อสาร อันเกี่ยวข้องกับความตกลงฯ
๒. ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ที่ได้รับการติดต่อสื่อสารหรือได้รับการแจ้งตามบทบัญญัติในวรรค ๑ มีหน้าที่แจ้งให้ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนอื่น ๆ ทราบถึงการนั้นโดยทันที

- ค. วันที่ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับตามที่กำหนดในบทบัญญัติข้อ ๒๘ และ ๒๙
 - ง. การแถลงการณ์อันเป็นไปตามบทบัญญัติข้อ ๔ วรรค ๓ หรือข้อ ๙ วรรค ๓ และการเพิกถอนซึ่งคำแถลงการณ์ใด ๆ เช่นว่านั้น
 - จ. การสงวนสิทธิ์ตามบทบัญญัติข้อ ๓๐ และการเพิกถอนการสงวนสิทธิ์อันมีผลตามบทบัญญัติข้อ ๓๐ วรรค ๔
 - ฉ. การแจ้งตามบทบัญญัติข้อ ๒ วรรค ๓ หรือ ๔ ข้อ ๓ วรรค ๓ ข้อ ๒๙ หรือข้อ ๓๑ วรรค ๑
 - ช. การดำเนินการ การแจ้ง หรือการติดต่อสื่อสาร อันเกี่ยวข้องกับความตกลงฯ
๒. ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ ที่ได้รับการติดต่อสื่อสารหรือได้รับการแจ้งตามบทบัญญัติในวรรค ๑ มีหน้าที่แจ้งให้ผู้เก็บรักษาความตกลงฯ คนอื่น ๆ ทราบถึงการนั้นโดยทันที

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้าย ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้อง ได้ลงนามในความตกลงฯ

จัดทำโดยผู้เก็บรักษาความตกลงพหุภาคี ว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี ในวันที่ ๑ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๕๔ ตามบทบัญญัติ ข้อ x.๔ ของพิธีสารแก้ไขเพิ่มเติมความตกลงฯ เป็นภาษาอังกฤษและภาษาฝรั่งเศส ซึ่งให้ความหมายเหมือนกันทั้งสองภาษา จัดทำขึ้นจำนวน ๒ ฉบับ โดยผู้เก็บรักษาความตกลงฯ แยกเก็บคนละชุด และผู้เก็บรักษาความตกลงฯ จะต้องส่งสำเนาที่ได้รับการรับรองให้รัฐภาคี รวมถึงรัฐที่เป็นภาคี ตามความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสารฯ

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้าย ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้อง ได้ลงนามในความตกลงฯ

จัดทำโดยผู้เก็บรักษาความตกลงพหุภาคี ว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี ในวันที่ ๑ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๕๔ ตามบทบัญญัติ ข้อ x.๔ ของพิธีสารแก้ไขเพิ่มเติมความตกลงฯ เป็นภาษาอังกฤษและภาษาฝรั่งเศส ซึ่งให้ความหมายเหมือนกันทั้งสองภาษา จัดทำขึ้นจำนวน ๒ ฉบับ โดยผู้เก็บรักษาความตกลงฯ แยกเก็บคนละชุด และผู้เก็บรักษาความตกลงฯ จะต้องส่งสำเนาที่ได้รับการรับรองให้รัฐภาคี รวมถึงรัฐที่เป็นภาคี ตามความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสารฯ

ข้าพเจ้ารับรองว่า ถ้อยคำก่อนหน้าเป็นสำเนา
ของความตกลงพหุภาคีว่าด้วยการให้
ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี ซึ่งเปิดให้
มีการลงนาม ณ เมืองสตราซบูร์ เมื่อวันที่
๒๕ มกราคม พ.ศ. ๒๕๓๑ (ค.ศ. ๑๙๘๘)
ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสารแก้ไขเพิ่มเติม
ความตกลงฯ ซึ่งเปิดให้มีการลงนาม ณ กรุงปารีส
เมื่อวันที่ ๒๗ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๕๓
(ค.ศ. ๒๐๑๐) โดยต้นฉบับของความตกลงฯ
เก็บรักษาไว้ที่เลขาธิการแห่ง OECD

ปารีส ๓ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๖๓
(ค.ศ. ๒๐๒๐)

ผู้อำนวยการส่วนกฎหมาย
แทนเลขาธิการแห่ง OECD

ข้าพเจ้ารับรองว่า ถ้อยคำก่อนหน้าเป็นสำเนา
ของความตกลงพหุภาคีว่าด้วยการให้
ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี ซึ่งเปิดให้
มีการลงนาม ณ เมืองสตราซบูร์ เมื่อวันที่
๒๕ มกราคม พ.ศ. ๒๕๓๑ (ค.ศ. ๑๙๘๘)
ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสารแก้ไขเพิ่มเติม
ความตกลงฯ ซึ่งเปิดให้มีการลงนาม ณ กรุงปารีส
เมื่อวันที่ ๒๗ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๕๓
(ค.ศ. ๒๐๑๐) โดยต้นฉบับของความตกลงฯ
เก็บรักษาไว้ที่เลขาธิการแห่ง OECD

ปารีส ๓ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๖๓
(ค.ศ. ๒๐๒๐)

ผู้อำนวยการส่วนกฎหมาย
แทนเลขาธิการแห่ง OECD

Thailand signs the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters as amended by the Protocol Amending the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters with the following reservations:

Reservations

Pursuant to paragraph 1 a. of Article 30 of the Convention, Thailand reserves the right not to provide any form of assistance in relation to the taxes of other Parties included in any of the following categories listed in sub-paragraph b. of paragraph 1 of Article 2:

- i. taxes on income, profits, capital gains or net wealth which are imposed on behalf of political subdivisions or local authorities of a Party,
- ii. compulsory social security contributions payable to general government or to social security institutions established under public law, and
- iii. taxes in other categories, except customs duties, imposed on behalf of a Party, namely:
 - A. estate, inheritance or gift taxes,
 - B. taxes on immovable property,
 - C. general consumption taxes, such as value added or sales taxes,
 - D. specific taxes on goods and services such as excise taxes,
 - E. taxes on the use or ownership of motor vehicles,
 - F. taxes on the use or ownership of movables property other than motor vehicles,
 - G. any other taxes;
- iv. taxes in categories referred to in sub-paragraph iii. above which are imposed on behalf of political subdivisions or local authorities of a Party.

Pursuant to paragraph 1 b. of Article 30 of the Convention, Thailand reserves the right not to provide assistance in the recovery of any tax claim, or in the recovery of an administrative fine, for all taxes listed in paragraph 1 of Article 2 of the Convention.

Pursuant to paragraph 1 c. of Article 30 of the Convention, Thailand reserves the right not to provide assistance in respect of any tax claim, which is in existence at the date of withdrawal of reservations made under paragraph 1 a. and b. of Article 30 of the Convention above in relation to taxes in the category in question.

Pursuant to paragraph 1 d. of Article 30 of the Convention, Thailand reserves the right not to provide assistance in the service of documents for all taxes listed in paragraph 1 of Article 2 of the Convention.

Pursuant to paragraph 1 f. of Article 30 of the Convention, Thailand reserves the right to apply paragraph 7 of Article 28 exclusively for administrative assistance related to taxable periods beginning on or after 1 January of the third year preceding the one in which the Convention, as amended by the 2010 Protocol, entered into force in respect of a Party, or where there is no taxable period, for administrative assistance related to charges to tax arising on or after 1 January of the third year preceding the one in which the Convention, as amended by the 2010 Protocol, entered into force in respect of a Party.

ประเทศไทยลงนามในความตกลงพหุภาคีว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี แก้ไขโดยบทบัญญัติแห่งพิธีสารแก้ไขเพิ่มเติมความตกลงพหุภาคีว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือด้านการบริหารภาษี โดยตั้งข้อสงวน ดังนี้

การสงวนสิทธิ์

ตามบทบัญญัติข้อ ๓๐ วรรค ๑ ก. ประเทศไทยตั้งข้อสงวนไม่ให้ความช่วยเหลือทางภาษีในทุกรูปแบบสำหรับประเภทภาษีของรัฐภาคีที่อยู่ในรายการตามที่กำหนดในบทบัญญัติข้อ ๒ วรรค ๑ ข. ดังนี้

- (๑) ภาษีที่จัดเก็บจากเงินได้ กำไร กำไรส่วนเกินทุน หรือความมั่งคั่งสุทธิ ซึ่งได้จัดเก็บในนามหน่วยงานย่อยของรัฐหรือหน่วยงานส่วนท้องถิ่นของรัฐภาคี
- (๒) เงินสมทบประกันสังคมซึ่งบังคับชำระให้แก่รัฐบาลกลางหรือหน่วยงานประกันสังคมที่จัดตั้งขึ้นตามกฎหมายมหาชน และ
- (๓) ภาษีประเภทอื่น ๆ เว้นแต่อากรศุลกากร ซึ่งจัดเก็บในนามของรัฐภาคี ดังนี้
 - (ก) ภาษีจากกองมรดก ภาษีมรดก หรือภาษีการให้
 - (ข) ภาษีจากอสังหาริมทรัพย์
 - (ค) ภาษีจากการบริโภคทั่วไป เช่น ภาษีมูลค่าเพิ่ม หรือภาษีการขาย
 - (ง) ภาษีจากการบริโภคสินค้าหรือบริการเฉพาะอย่าง เช่น ภาษีสรรพสามิต
 - (จ) ภาษีจากการใช้หรือเป็นเจ้าของยานยนต์
 - (ฉ) ภาษีจากการใช้หรือเป็นเจ้าของอสังหาริมทรัพย์อื่นนอกเหนือจากยานยนต์
 - (ช) ภาษีอื่น ๆ
- (๔) ประเภทของภาษีที่ได้อ้างถึงในอนุวรรค ข (๓) ข้างต้น ที่ได้จัดเก็บในนามหน่วยงานย่อยของรัฐหรือหน่วยงานส่วนท้องถิ่นของรัฐภาคี

ตามบทบัญญัติข้อ ๓๐ วรรค ๑ ข. ประเทศไทยตั้งข้อสงวนไม่ให้ความช่วยเหลือในการติดตามจัดเก็บภาษีค้างชำระ หรือการติดตามจัดเก็บค่าปรับที่เกี่ยวข้อง สำหรับประเภทภาษีทุกรายการตามที่กำหนดในบทบัญญัติข้อ ๒ วรรค ๑

ตามบทบัญญัติข้อ ๓๐ วรรค ๑ ค. ประเทศไทยตั้งข้อสงวนไม่ให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับภาษีค้างชำระที่มีอยู่ ณ วันที่เพิกถอนการสงวนสิทธิ์ตามบทบัญญัติข้อ ๓๐ วรรค ๑ ก. และ ข. ข้างต้น สำหรับประเภทภาษีที่เกี่ยวข้อง

ตามบทบัญญัติข้อ ๓๐ วรรค ๑ ง. ประเทศไทยตั้งข้อสงวนไม่ให้ความช่วยเหลือในการบริการจัดหาเอกสารสำหรับประเภทภาษีทุกรายการตามที่กำหนดในบทบัญญัติข้อ ๒ วรรค ๑

ตามบทบัญญัติข้อ ๓๐ วรรค ๑ ฉ. ประเทศไทยตั้งข้อสงวนในการใช้บังคับข้อ ๒๘ วรรค ๓ เฉพาะการให้ความช่วยเหลือทางด้านภาษีที่เกี่ยวข้องกับปีภาษีที่เริ่มต้นในหรือหลังวันที่ ๑ มกราคมของสามปีก่อนหน้าที่ความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร พ.ศ. ๒๕๕๓ (ค.ศ. ๒๐๑๐) มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคีหรือในกรณีที่ไม่มียears ปีภาษี เฉพาะการให้ความช่วยเหลือทางด้านภาษีที่เกี่ยวข้องกับข้อกล่าวหาทางภาษีที่เกิดขึ้นในหรือหลังวันที่ ๑ มกราคมของสามปีก่อนหน้าที่ความตกลงฯ ฉบับแก้ไขเพิ่มเติมโดยพิธีสาร พ.ศ. ๒๕๕๓ (ค.ศ. ๒๐๑๐) มีผลใช้บังคับสำหรับแต่ละรัฐภาคี